

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第329期 2019/07/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、
廖千慧、賴亞華、賴音如、羅雅鈴。(依姓氏
筆畫排序)

◆ 網頁製作 黃昌第

◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

鄉親香情.....	5
客家週：客週求見 專題報導.....	8
客語文學暨客語歌曲創作獎小說組.....	13
哈客不遜.....	49
南台灣客家風情.....	51
後生人看世界.....	54
客語說文解字.....	57
臺灣客家運動.....	61
客語新文學.....	66
客家外台戲中的語言藝術.....	68
後生部落格.....	70

客事雲來..... 83

藝文活動..... 85

新書快訊..... 87

閱覽者意見回饋..... 89

國立中央大學客家學院組織架構..... 91

鄉親香情

大湖國小第十一屆同學會

【文、圖 / 彭欽清 / 國立政治大學退休教授】



僱民國三十九年入學，四十四年畢業，算起來係光復後第十一屆。僱這兜總共有三班，甲班總下細俖仔，乙班男女共班，丙班做盡細妹仔，三班加加起來有一百六十零個。

畢業過後，有人升學，有人在屋下耕種，有人出外莊。等到二十零歲仔，大家頭路較定貼地，在臺北个同學下擺仔會見面食飯，講着讀小學个事情就試着當生趣。有緊來緊多个同學來參加，六十九年就在吳森雄同學開个芷園餐廳正式成立同學會。僱多年以來个會長、副會長係：(1) 鍾育森，林美惠(2) 徐言，張杰梅(3) 黃豐宏，(小) 陳惠美(4) 賴明海，徐享捷(5) 徐享捷，黃豐宏

有一年大家講無就轉去大湖國小來辦，同學來會歸百儕仔，有个還帶老公、

舖娘同細人仔共下來，先生乜來十過個，辦到真鬧棚。下後逐年就有辦，毋係在苗栗辦就係在臺北，取交通便利，大家較好到个所在。

頭幾擺仔在苗栗過大湖辦該下，有幾下個同學堵堵好做辦桌个生理，就拜託佢這兜辦。背尾有同學講，佢樣毋係盡好，煮食个同學愛煮分先生同學食，就講無打出本，乜毋敢賺，名講同學會，嘎做到像猴核，無好坐下來同大家打嘴鼓。故所，下後見辦就去飯店食。

有幾年仔辦旅行，大體係兩日一夜。民國八十二年，大部分个同學五十歲，同學會去燒水（大安溫泉）辦，來咁七、八十儕，歇在警光山莊，這係日本時代个警察招待所，該暗晡異多人食到醉摸摸仔。

民國一百年，大湖國小一百週年，各屆个畢業生當熱烈參加，吾這屆个來咁怕有歸百儕仔，有好多個係畢業過後盲識看過个。畢業該下總概都還子子，這下還有該形款仔，毋過有个頭那毛白白，有个光頂。該朝晨各屆个同學先在一間教室見面講有訕，當晝全部个校友同先生在學校个運動坪辦桌食。

吾這屆有一個同學林志杰事業做盡大，在臺灣過大陸就開有電機工廠，賺異成錢，這擺學校一百週年，佢捐一百萬分學校。同學大家講愛佢來做榮譽會長，大家監等咁，佢講同學會个事情佢怕無佢多時間來插，其他个佢會盡量支持。佢多年來，好得有前後任个會長、副會長這兜同學同大家奉工，摺同學會辦到當周到，正經係：敢擊獅頭異曉得弄。這成十年仔辦个旅行，三日兩夜較多，食宿大體係榮譽會長出个，還送大家手信，自家正墊多少仔定定。同學會辦到佢鬧棚，有多少仔名聲，有一年還有電視臺來翁。

佢多年來，同學會還整有 line 个社群，好分大家來交換消息。在北部个同學，下擺仔湊啊着就歸陣仔共下去附近仔遶寮、食飯。

老古言語講个：「百年修得同船渡，千年修得共枕眠」，大湖國小第十一屆个同學大家共下讀六年書，過忒年就結緣會七十長年咁，做得講情分一等深。

（四縣腔）

彭欽清教授 聲檔 — 大湖國小第十一屆同學會

客家週：客週求見 專題報導

2019 年中大客語文學暨客語歌曲創作獎

【文、圖／羅雅鈴／國立中央大學客家語文碩士班】



(2019 年中大客語文學暨客語歌曲創作獎 頒獎典禮合影)

今年中大客語文學暨客語歌曲創作獎的投稿作品比往年來得多，同學們為了獎金紛紛絞盡腦汁趕在 4/30(二)前投出自己的作品，甚至在截稿日當天，也詢問徵稿時間是否能延長，因為不想錯過可以創作又能拿獎金的機會。

這次也很感謝桃園客家事務局以及客家系教授們的支持，讓學生們可以發揮所長寫出嚮往的文學作品。

今年的獎金除了比往年提升外，在徵選組別上也新增了客語短篇小說組，雖然是新增的徵選組別，但評審老師們對這次的短篇小說作品是讚許有加，也破例新增了「評審特別推薦獎」，藉由這份榮耀來鼓勵同學，持續保有創作的動力。



(頒發評審特別推薦獎)

在 5/17(五)頒獎日當天，邀請了擔任此次評審之一的客家系榮譽教授—羅肇錦教授，給予在座得獎同學們建議與鼓勵，希望每位同學未來在創作時，可以更精進與突破，期待往後還會有更令人驚嘆的作品出現。



(頒獎合影)

頒獎當天邀請了新詩組、客語歌曲創作組的得獎同學展示自己的作品，從過程中看到每位同學真的很認真、努力在自己創作上，這些作品的背後都有自我的想法與期許，希望在往後的每一年會有更優秀作品產生，為客語文學增添更多的「後生色彩」。



(客語歌曲創作得獎作品展演)

客語文學暨客語歌曲創作獎
小說組

花刺貓（上）

【文、圖／曾俊鑾／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所 朗讀／徐翠真】



1

河壩脣你有看著奇怪个事情無？係啊，有一個像羅漢¹个人在涼亭睡目，佢安著阿春賢。你問佢仰會識佢？佢當然識，佢毋係好東西，佢看著佢个時節，心肝肚就有種毋好个預感像陰影共樣擢²毋忒。佢會舞麼个齣事³？為這本成恬靜个河壩脣帶來麼个影響呢？毋過，佢試著有人比佢還較緊張…其實，佢乜毋係人啦。

該條白色間等烏色个花刺貓⁴就企在另外一片个石凳仔項，阿春賢目珠擘開來个時節，就看著佢目盯盯仔⁵緊看等自家。阿春賢毋插佢，眨過去俛河壩該析，

¹ 羅漢：lo^ˇ hon。無業遊民。

² 擢：vog^ˋ。丟棄。

³ 齣事：cud^ˋ sii。事件、事情。

⁴ 花刺貓：fa^ˊ la^ˊ meu。花貓。

⁵ 目盯盯仔：mug^ˋ dang^ˋ dang^ˋ e^ˋ。眼睜睜的。

日頭正出，金晶百燼⁶照等青青个河壩水，一點一點金若若仔⁷，斯像浮在水面个星仔晟到人目珠花花；佢摻目珠眨等，聽著涼亭瓦頂个露水滴滴答答滴落地泥下。半夜十分寒，好得前一日畀拈著一領分人揸在路脣个被骨還過分兵仔著个大襖，無堵著這恁冷个天時，仰堪得？

可能無想著日頭會恁大，阿春賢笑咪咪看起來當暢，心情斯像河壩緊奮翼⁸个白鶴仔共樣。佢摻摻褲袋仔，有一大疊紙票會亞⁹人，係佢無揣毋著，這正係佢心花開个原因。昨晡日在徼場運氣實在當好，連續幾下到自摸差毋多畀贏兩萬箍。

人講，乞食仔也有三年好運。

時間還盡早，看起來佢還想寐¹⁰一下仔。佢摻被骨揸¹¹較密兜，播啊播仔鼻公，又摻手伸到外背，摻手指著个鼻水在紅毛泥壁頂幫幫淨¹²。日頭又跋較高咧，有一條竹排對鉛線橋該片駛等過來，馬達聲哼哼滾。今晡日應當係燒暖个天氣正著。毋過，阿春賢緊停動睡毋落覺，故所又眨眈起來，黏時就雞麻皮膨膨¹³起，因爭佢又看著該條花刺貓咧，斯像頭下碼共樣坐到壁燈¹⁴目珠擊到大麻粒，眼神當像會摻佢囧¹⁵忒共樣。

「噓！噓！」阿春賢想愛逐佢走。

毋過，貓仔根本毋搭槩佢，面冷雪雪仔¹⁶，正當當¹⁷愛摻被骨掀開个時節，聽著頂背有婦人家喊：「咪咪！咪咪！」，貓仔正幹頭躍上石駁，三飆四飆，兩下

⁶ 金晶百燼：gim' jia' bag' lang。光芒萬丈之意。

⁷ 金若若仔：gim' na na e'。亮晶晶的。

⁸ 奮翼：bin' id。鳥張翅將飛。

⁹ 亞：on'。頂著，牴觸之意。

¹⁰ 寐：mi。閉目養神。

¹¹ 揸：em'。掩蓋、蒙住。

¹² 幫幫淨：bong' bong' qiang。擦抹、磨擦。

¹³ 雞麻皮膨膨：皮膚因為遇冷或心理受其他刺激而呈點狀突起，在此是形容很冷的樣子。

¹⁴ 壁燈：biag den'。形容如牆壁般直立著。

¹⁵ 囧：fud。吃。

¹⁶ 冷雪雪仔：lang' xied' xied' e'。冷漠、面無表情。

¹⁷ 當當：dong' dong'。正在。

半就無看著魂影。

2

麼人畜个貓仔呢？一個婦人家，佢安到戴英，當早就死忒老公。

花刺貓飄到崎頂，戴英還在該望來望去。貓仔走到厥腳脅下鑽來鑽去，喵喵滾緊使妮¹⁸，「上面¹⁹，打早走到哪搭仔去？」戴英跔下去摻貓仔摻起來，嘴唸²⁰一下，「嘖嘖！」佢又講：「正經夭壽正得，到底去哪位搞到歸身潦潦²¹？」

貓仔當像聽得識，用頭那緊幫戴英个衫，喉嚨緊咕嚕咕嚕。戴英坐在一支樹墩仔項，對衫袋仔肚搜出一條面帕，用手搖搖仔²²，細心細意開始粹²³貓仔个圓身，最先係背囊，過忒係尾，又摻圓身貶轉來粹厥胸脯摻肚底軟軟个毛，貓仔也四腳惹天²⁴腳胠胠仔²⁵，盡享受个樣仔。

「惜，惜，佢个好咪咪。」軟聲軟斗²⁶，斯像對嬰兒仔講話共樣。

3

「自家个孫仔就無恁樣，惜到像命樣。」

戴英頭臥起來，「原來係阿志嫂，恁會早！」佢摻貓仔放下去，對貓仔講：「乖，轉去寮，等下張分你食。」續等用手撐等膝頭企起來。生趣，貓仔當像毋肯走，尾擎到高高，兩粒核卵像圓珠仔共樣分人看現現，咕嚕咕嚕，圓身在戴英个腳項幫來幫去。

¹⁸ 使妮：sai' nai'。撒嬌。

¹⁹ 上面：song' mien。恃寵而驕、不受教(不過在此有親暱的意味)。

²⁰ 唸：jim'。吻。

²¹ 潦潦：lau' lau'。形容溼透的樣子。

²² 搖搖仔：cug cug e'。抖動物體。

²³ 粹：cud。擦拭。

²⁴ 四腳惹天：xi giog' ngia tien'。四腳朝天。

²⁵ 腳胠胠仔：giog' kia kia e'。形容雙腳張得很開的樣子。

²⁶ 軟聲軟斗：ngion' sang' ngion' deu'。輕聲細語。

「像黏人蟲樣！你仰會畜條會嚙人²⁷个頭牲？」阿志嫂講。

戴英無應佢，用腳輕輕仔²⁸啊憑諗，「咪咪，乖，去轉！」花刺貓正當毋甘願个樣仔，幹頭看一下阿志嫂過後，飆過大路，走轉對面个屋下，穩息息仔²⁹在日頭堵好箭著个戶檻³⁰脣伏等³¹，毋過，尖尖烏色个細耳公³²啊眨諗，當像耳角角仔³³聽人講話。

「唉哦！有看著無？這條貓仔正經分你縱³⁴過頭咧，頸偏偏仔³⁵，還會噏人³⁶。」阿志嫂講。

「揚揚蝶蝶³⁷，耗耗齜齜³⁸！」戴英大聲應。佢當像毋歡喜人緊講厥貓仔，故所佢煞煞岔線³⁹到別位去，佢問：「你前日分佢个高麗菜秧還有無？」

「有啊！仰仔？」

「前日種个盡多消忒咧！」戴英講：「改菜廂改⁴⁰到腰柑背吊⁴¹，昨晡朝晨看起來還好好，官知這下全部睡到貼貼，係昨晡下晝交風⁴²个關係無？佢有記得淋水！正經係斯像菜籃⁴³一—無採工。」

「有影抑無影？過去看看啊！」

²⁷ 嚙人：kieu ˘ ngin ˘。形容小孩、寵物糾纏人的模樣。

²⁸ 憑：ben。用圓身碰觸。

²⁹ 穩息息仔：vun ˘ xid ˘ xid ˘ e ˘。安安穩穩的樣子。

³⁰ 戶檻：fu kiam ˘。門檻。

³¹ 伏等：pug den ˘。趴著。

³² 眨：bien ˘。翻轉。

³³ 耳角角仔：ngi ˘ gog ˘ gog ˘ e ˘。豎起耳朵很專注、仔細聽人說話的樣子。

³⁴ 縱：jiung ˘。喜愛、溺愛。

³⁵ 頸偏偏仔：giang ˘ pien ˘ pien ˘ e ˘。形容態度驕傲無禮，桀驁不受教的樣子。

³⁶ 噏人：him ˘ ngin ˘。對人瞪眼怒視貌。

³⁷ 揚揚蝶蝶：iong ˘ iong ˘ iab ˘ iab ˘。招搖或誇大不實，在此意為「誇大不實」。

³⁸ 耗耗齜齜：ho ˘ ho ˘ xiau ˘ xiau ˘。欺騙的話。

³⁹ 岔線：ca xien。轉移話題。

⁴⁰ 改：goi ˘。鋤。

⁴¹ 腰柑背吊：ieu ˘ kiam ˘ boi diau。彎著腰站不直的樣子。

⁴² 交風：kau ˘ fung ˘。颶風。

⁴³ 菜籃⁴³一—無採工：做白工的意思。

兩儕就順等大路定定仔行等過去。路脣有條細圳溝，水流流流流⁴⁴，圳溝脣个野草昨晡下晝村長正喊人來伐過，草葉還在水竇肚浮浮胖胖⁴⁵，空氣裡背還有青草个味緒。戴英腳跛跛行在後背，先行到菜園个阿志嫂斡頭停下來等，佢講：「腳膝頭還會痛喔？毋係有食藥仔？」

戴英講：「有啊！成時有效，成時又無見奇⁴⁶；像朝晨腳膝頭又會咻咻咻咻⁴⁷，驚怕又會落雨咧！」

阿志嫂手伸出來，想牽佢過樹枋仔做个細橋，「細意該隻大罅⁴⁸，有看著無？」

兩儕手牽等行過橋，戴英講：「有啊！一日毋知行幾多到。」

菜園離屋下無幾遠，差毋多有分零地。兼路脣這片種有一列矮樹叢，前一駁仔開到榮榮⁴⁹个大紅花這下斯伸幾蕊纜纜吊吊⁵⁰；尾項有一頭拗蠻大頭个樟樹膠幾墩半天高个笏竹。佷山壁該片有隻水窟，山泉水對底下啱啱出，從來毋識燥過。頭擺這係一隻當湛个菜園，泥質好又合背風，長年透天斯種得出當靚个菜，毋過自從戴英手腳無恁流掠⁵¹過後，一大搭所在就分管頭、野草包塞塞，有種菜个地方斯伸著幾位，樹仔个燥栲惹惹杈杈⁵²橫橫劃劃⁵³，行無幾步路腳就愛躡⁵⁴一下，一無注意強強就會畀徑著⁵⁵，這哪有像菜園呢？

係講若菜園生著恁樣，你會試著見笑無？

⁴⁴ 流流流流：liu ~ liu ~ liu liu。形容雨在地上或牆上不停的流淌。

⁴⁵ 浮浮胖胖：po ~ po ~ pang pang。形容很多東西漂浮在液體上。

⁴⁶ 無見奇：mo ~ gien ki ~。不怎麼好。

⁴⁷ 咻咻咻咻：xiu ~ xiu ~ xiu xiu。形容微痛的樣子。

⁴⁸ 大罅：tai la。大缺口。

⁴⁹ 榮榮：iung ~ iung ~。很茂盛得模樣。

⁵⁰ 纜纜吊吊：nam ~ nam ~ diau diau。物體懸掛搖晃之意。

⁵¹ 流掠：liu ~ liag。形容人的身手或言語靈巧明快的樣子。

⁵² 惹惹杈杈：ngia ngia ca ca。形容東西橫七豎八、不整齊的樣子。

⁵³ 橫橫劃劃：vang ~ vang ~ vag vag。橫豎錯綜不順。

⁵⁴ 躡：kiam。跨越。

⁵⁵ 徑著：gang do`。走路時，腳踢到東西，使圓身失去重心而跌倒。

阿志嫂嘴擘擘無出聲，戴英無等佢開嘴，蛇頭指⁵⁶一指，「高麗菜斯種在該位。」

斷真全部睡到貼貼⁵⁷，有幾頭就伸著一支心；毋單淨高麗菜，另外一廂菜筍膠蕒仔也生到忸忸孱孱⁵⁸半生死，「天年各變⁵⁹，寒熱交加，這種天時正經無人曉得種菜，」阿志嫂講：「佢種个菜乜差毋多。」

安慰个話語當像無效，戴英額皺皺緊拂頭。過一駁仔正問：「這仰結煞正好呢？」

阿志嫂跼下去，手這比該比，「這幾頭用細鑊頭脣頭礮礮仔⁶⁰，淋兜水落去，看會返生無，」又比等另外幾頭連葉仔就無个，佢講：「該幾頭無效咧，佢等下拿幾頭秧來分你補，種好个時節，洩幾到蚊油落去，恁樣土狗仔膠蟻公就毋會拈⁶¹。」

戴英講：「佢有洩蚊油啊！」

你看，這個婦人家个嘴實在還硬，無採人對佢恁好，略下人早斯毋愛掬⁶²佢哩叻。

毋過心軟个阿志嫂還係講：「洩較闊兜仔，鼻著蚊油轟⁶³佢兜就會閃，」佢緊行緊講，背尾又提醒：「菜秧斯莫洩恁潦，會分你毒死哦！」

戴英跲在後背無應聲，阿志嫂續等講：「你一儕人食定定，種恁多菜做麼个？」

「吾孫仔好食佢種个菜。」

「明義⁶⁴毋係無轉來，你仰般膠菜拿畀？」阿志嫂問。

⁵⁶ 蛇頭指：sa ˋ teu ˋ zii ˋ。食指。

⁵⁷ 貼貼：dab ˋ dab ˋ。接近與某平面相同高度。

⁵⁸ 忸忸孱孱：ngan ˊ ngan ˊ zan ˊ zan ˊ。長不大孱弱的樣子。

⁵⁹ 天年各變：tien ˊ ngien ˋ gog ˋ bien。在此意為氣候反常。

⁶⁰ 礮礮仔：liug liug e ˋ。鬆土。

⁶¹ 拈：kiam ˋ。叮咬。

⁶² 掬：fen ˊ。理會。

⁶³ 轟：hien。氣味。

⁶⁴ 明義：忠桂與戴英的二兒子，與戴英感情不睦，帶妻子、兒子搬出去住。

阿明義係戴英个俅仔。佢講：「佢前一駁仔寮日有渡孫仔轉。平常時佢會搭村長个俅仔拿過去，佢兩儕係同事。」

「恁樣就好！」

4

看著阿志嫂行出菜園，戴英起勢唉唉唧唧⁶⁵。其實佢該下係騙人个，俅仔無轉，連最惜个孫仔乜兩三年無轉咧，到底生到幾高、幾緣投乜毋知。佢搭菜過去，俅仔逐月寄錢轉屋，這驚怕就係佢摻俅仔、孫仔中央唯一个聯繫，一家人變到恁生份，到底係麼人造成个呢？這就毋係三兩句話講得煞哩叻！

朝晨屋簷烏在屋頂唧唧唧唧，幾隻尾長長个揚蝶仔圍等路脣該幾頭癲仔花振振轉，燒暖个日頭蹶到半山排該頭高天天个苦棟樹頂高，該年厥俅仔想愛摻樹仔鋤忒⁶⁶，戴英硬硬毋肯，兩儕識冤家。佢在菜園抹抹摸摸⁶⁷，過一駁仔正轉屋，看著該幾頭高麗菜秧放在門脣。

講老實話，阿志嫂對戴英當好，長透摻佢揸手，係無厥日仔過到還較孤栖，因爭，大家試著佢係一個盡孤老⁶⁸个老阿婆，硬殼又合足相⁶⁹，無人愛同佢做朋友；前幾年俅仔會搬出去戴，背尾又罕得轉，乜係這種因由。毋過，無人一出世就恁樣，逐儕本來斯有一粒溫柔善良个心，你講著無？

戴英試著當恁，坐在凳仔頂高啄目睡，續下來發生个事情，略下人看毋著，講乜無人會信，毋過，靈魂个世界毋係人看毋著就係無影無跡，成時當難理解个事情，會決定事情个發展，你就跔等佢看下去，好無？

花刺貓出現，目珠射出像桃花樣仔水紅色柔柔仔个光，本成迷迷痴痴个戴英

⁶⁵ 唉唉唧唧：ai' ai' jid jid。嘆息聲、呻吟聲。

⁶⁶ 鋤忒：dun' ted'。截去。

⁶⁷ 抹抹摸摸：mi' mi' mo' mo'。形容一個人做事喜歡東摸摸西摸摸，不是很積極的樣子。

⁶⁸ 孤老：gu' lo'。形容人孤僻、不合群的樣子。

⁶⁹ 足相：jiug' xiong。意指人性情不穩，易怒、孤僻、反應過當。

當像返魂樣黏時精神來咧，這係異次元个接觸，靈魂个對話，花花世界一瞞目⁷⁰變到天烏地暗恬索索仔。花刺貓在戴英面前坐正來，嘴擘⁷¹啊擘，軟聲軟斗唱出一首山歌：

三隻畫眉飛入山，
一對雙來一隻單；
一對雙來叫得響，
一隻無雙叫得難。

毋知係感動，也係想著傷心事，戴英目珠眶含等目汁，「江生，你毋知人心焦，仰恁久無膠佢奈？仰唱恁心酸个曲仔呢？」佢講：「你一儕人走忒了了俐俐⁷²，佢留在世間，幾多辛酸吞入腹內，你敢知？」

貓仔無出聲，尾拂啊拂欸，目珠還係射出水紅色柔柔个光，四圍還係恬索索仔⁷³，世界當像伸著一條花刺貓膠一個悲傷孤栖个婦人家。

膠你講，戴英毋係第一擺聽貓仔唱山歌，其實這種經驗佢堵著盡多擺咧。該年，厥俵仔譴著帶等心白膠孫仔離開屋下，佢無結無煞，毋過自家又硬頸毋肯低言細語講好嘴，拜託佢兜轉屋，一隻月過後，心肝斯像秋霜冷雪無一滴指望个時節，這條花刺貓就出現咧，共樣乜在佢啄目睡个時節，貓仔乜共樣唱一首山歌：

毋怕山高水又深，
你有心來佢有情；
山高自有人開路，
水深還有造橋人。

該央時，佢心頭一顫，又驚又歡喜，因爭，這首係佢一生人第一擺聽著个山歌，係厥情郎江生唱畀聽个，一首歡喜爽快个曲仔，除忒佢兩儕無麼人知，仰一

⁷⁰ 一瞞目：id`ngiab`mug`。瞬間。

⁷¹ 擘：bag`。張開。

⁷² 了了俐俐：liau`liau`li li。乾淨俐落。

⁷³ 恬索索仔：diam`sog`sog`e`。寂靜無聲。

條貓仔會唱呢？何況江生早斯過身咧？毋過聲調摻講話个形投就像江生。

「你係江生無？」戴英問。

共樣無應話，過後也毋識應，等佢睡醒，戴英發現自家手髀摳⁷⁴等這條花刺貓，佢有軟軟个毛，盡得人惜个面。戴英當久無佻快樂，「先喊你咪咪好無？你斷真係江生？毋過貓仔毋會安這種名仔，」佢頓恬一下續等講：「佢乜毋想愛長透喊這傷心个名仔。」過後除忒特殊發夢个時節會唱山歌，平常時無講一句半句，就摻普通个貓仔共樣緊使妮摻咕嚕咕嚕。

今晡日摻論時共樣，貓仔山歌唱忒無幾久，戴英就醒咧。貓仔喵喵滾尾擎高高俛等過去，兩粒烏金烏金个目珠緊望戴英，嬌尸撥撥⁷⁵，在腳下躡來躡去⁷⁶，「惜，惜，佢个好咪咪。」佢總係佻樣講。

（四縣腔）

徐翠真 聲檔 — 花刺貓（上）

⁷⁴ 摳：nam`。摳抱。

⁷⁵ 嬌尸撥撥：gieu`sii`bad bad。受寵愛越會恃寵而驕。

⁷⁶ 躡來躡去：liung loi`liung hi。快步跑來跑去。

幼利个故事

【文、圖／金隆／寶貝熊音樂教室負責人、石門國小國中客語戲劇老師】



春雨落到禾田，耕種人當暢，對上班人就無定著。落雨毛仔無要緊，最惱落久會綿忒樣仔。

幼利走入工廠借了辦公室電話，打分外地食頭路个老公撫(qiau24)家內事。這擺係堅心了，話煞越講越急。

“唉呀！幼利，我快退休了。賺的錢不夠…少花錢住眷村就好”，電話該片老公用重重个鄉音大聲喊，幼利也不擔輸贏，老公話言講忒。

“你莫再囉嗦！佢就係決定了。。”無分老公有再應話機會，就掛忒電話。

其實佢兜並毋係一般冤家，係聽毋識老公講个話，無想愛摻佢哩哩嘞嘞講一大堆定定。

幼利大主大意摻買”屋仔”个人生大事決定下來，因為屋下肚細人大了。尤其俵仔總做毋得摻阿姐兜擠共眠床。屋仔狹狹歇毋下恁多人，家內事一千擔，無想要再為著這件事情卡著行毋出去樣仔。佢心肝當明白根本無才調買屋仔，單淨辦銀行貸款就有問題，跔會仔就分佢兜背到腰柑背吊。

人講：金寶銀寶不如自家狗寶較舒爽。過去結婚十過年就搬了五，六擺屋，像貓仔徙寶，上擺搬屋無用到个東西還塞在眠床下，旨解開了。莫講眷村屋仔幾細間，屋對屋巷仔幾狹，日常生活全分路人看透透，掛冷掛兩手兜面盆行去公共衛生間，上便所，洗身幾無利便。講前幾擺堵著風搓天，屋頂歸隻瓦析分風兩掀飛忒，雨水就像漚个樣仔，水淹到歸屋間，老公又無在屋，一個婦人家拖等三個細人仔“撇得頭來尾又翹”走無哪園。又有一擺別間仔屋仔著火燒，眷村板仔屋仔又連著，險險就燒過來，搬家具就赴無掣。又還有一擺，隔壁鄰舍有隻醉漢食酒過後發酒顛，撩婦人家事件，為了這兜事故發生，幼利會驚妹仔安全，早當惱戴在這下个環境，早早有搬離開个打算，拖恁久係毋盼得多年隔壁鄰舍建立患難姊妹情。

老公在結婚毋到十年就退下軍職，反攻大陸無望，將就成家立業。。兩儕人感情本毋會差，就係語言問題，鄉音忒重溝通不良。幼利較火性。

輒講：“老公。你講的話很黑唷”，無耐煩个口氣。

老公：啊．．我聽不懂。。你嫌我心黑……？

面目表情越難看，兩公婆誤解越深，幼利愛渡細人，工廠絡食，歸日烏天暗地無閑濟炸，舞到脾氣大，無閒功夫低言細語。好在外省老公為著賺錢，常年透底歇在工廠肚，單淨拜六。拜日正轉屋，連打嘴鼓時間就減少兜了。

無人參詳，該屋下肚就婦人家當家作主，做麼个就當煞手，毋過兩公婆成擺還係會為著金錢冤家泌背。老公若轉屋歇困喊恸，就知顧著膠老兵伯打衛生麻雀，講係疏通壓力毋睬大人細子，也毋做家內事。舖娘就發譴冤家。為著買新屋，幼利在工廠一日上班時間超過十二點鐘久，爭取當多加班機會，拗蠻愛用著體力又硬斗个生事，旨老佢就先白頭，莫怪手痛到擎毋起，細細零件愛用目珠盯等看，視力也退化嚴重，恁後生正四十零歲既經近視兼老花，屋下肚又有三個細人仔愛讀書，佢嚴條管教，幼利有骨氣，毋識唉唉唧唧過，為著家斷真拚了，因為佢愛過自家想愛過个日子。

幼利頂背就有六個兄弟姊妹，當年阿姆再降一個老弟个時節，就無恁順序，難產結果膠嬰兒仔降下來後就過身。阿爸像”黃連食落肚。有苦難言”，一個大

男个人愛等水滾真難滾，等子大難大，沉重个扶養擔頭，毋盼得也做毋得。幼利抽著人生最大獎，送分別人做養女，有罇衰！

熱燐燐仔七月天！

該日打早，拉劑嘢(radio)講有風搓，可能過晝就會吹入台灣，阿爸著等水褲頭連巡田防災就無心情，坐在廳下含等目汁，泡一杯神茶膠阿公婆點香，嘴肚唸唸有詞。

佢開嘴：阿蓮去灶下，準備一枝雞髀。阿雄去阿爸間房攤俚膠幼利个時生月日拿來。

阿蓮係大姊，阿雄係二俖仔，阿雄哥雖然毋係大俖仔，當知上下，會膠阿爸分愁，對膠幼利送分人个心情跔等阿爸走，愛留下老妹，無才調照顧，送分人又驚分人苦毒，包袱款好交分阿雄講：

“你渡惹老妹去阿娥姑該片。。”頭犁犁就入間房了。

老妹送人膠人脫體無相同，別人送妹仔係分人做細心舅，老妹竟然送分齋姑堂做細齋姑仔。

阿哥背等幼利緊行緊流目汁，正經係行三步退兩步，毋盼得送走老妹。佢擊出雞髀分老妹喫，緊行緊講話分幼利聽，食雞髀當享受，根本毋知到底發生麼个事情，風越吹越大。雨也開始落等了。

佢對老妹講：等一下俚渡你去阿娥姑屋下寮，你愛乖乖聽話，該位有人跔你做伴，當多東西好食又有新衫好著，。

阿哥交代恁多，幼利聽毋識，就知好食，歡頭喜面，戇戇笑會定定。齋姑堂在離家步行 15 分鐘个路程，阿雄哥行歸點鐘久正到。風合雨來了，放下老妹阿哥幹頭老妹正分醒放勢大噉。

該擺颱風打走當多良田，阿爸个田無挨無哉當幸運。

齋姑堂係一個喊阿娥姑个婦人家主持，佢个想法講傳統又有一息仔怪，就毋係一般出家人个想法，上了年紀驚怕無後，搨一個細妹仔畜，搨手齋堂个拚掃膠

接香火。

幼利个運命摻佢姆有關。

佢姆可係鎮項有錢人家个千金小姐，手尖腳幼好命正著，平常還有乳哀。使女仔服侍。在日據時代書也讀到高等教育，細妹人志氣高到想去日本留學，毋單淨有學問，還生到盡靚，地方項有錢有勢个好額人都想討佢做心白，比論：校長个俅仔，日本官廳做官留學後生人，聽講係早稻田大學卒業，毋過佢目珠生到頭那頂，還看毋上眼。在該重男輕女个時代，佢爸算盡惜妹仔，惜到頭那毛就會分佢惜光忒，准婿細郎愛千擇萬選正有好嫁人个。唉！天公伯作弄，竟然嫁分阿爸，會嫁分阿爸這對天差地別个姻緣，佢斯怨嘆一生人。當毋幸係佢有一擺出去寮時節，分日本兵強姦，有了身項阿姆艱苦到想吊頸尋死，屋下肚為到保持名節，毋敢出聲。只好用一大筆耕種个田地摻嫁妝，將阿姆嫁分阿爸，好分阿姆後生人有倚靠。

阿爸出世就無爺無哀，15 歲時節阿厝叔渡佢流浪到鎮上滿那仔去摻人做長工絡食，外表比共歲數个人還較細粒又矮又烏瘦，一看就知營養不良，無食過墨水無讀書，連名仔就寫毋正，根本無麼个條件討舖娘。頭家會摻妹仔嫁分阿爸，就係看上佢老實又煞猛定定，係無奈何个選擇，毋過阿爸總算有翻身機會，阿姆也有了圓滿歸宿，兩全其美。阿爸當歡喜做得討著千金小姐做舖娘，這係前世有修正有个福分嘞！阿姆無嫌佢就好偷笑了，哪會計較？佢煞猛打拚日做夜做毋識推懶，等大俅仔降出來也。”惜妻連子。惜花連盆”。顛倒係阿姆心肝頭个烏影，嬌尸撥撥个脾氣，總感覺門戶不相當个結合，還係當慍悴，長透心頭搵搵，無快樂樣仔。

台灣光復後日本人離開鎮項，留下一個神社分阿娥姑接收，佢將就摻神社改做齋堂，平常有好壞事就去摻人誦經念佛，中元普渡做法會，日仔過得非常个忙碌，加上無降過細人，無做過哀个經驗，根本毋知也無心好好照顧幼利，就係想尋一個細人畜大，老了有人服侍，死了有人披麻戴孝就好了。毋過堵著有愛出門，齋姑若渡等細人出出入入容易分信眾議論，就係平常在齋堂肚也限定等出入時間摻搞寮範圍。

佢摻幼利講：在齋堂底肚愛喊阿姆，在外背要喊師傅。

阿娥師傅外出辦事膠幼利關在分無出晝暗个齋堂肚，有一餐無一餐个，幼利無人做伴驚到有聲噉到無聲，噉恹了就睡目，睡醒了就尋東西食，貶箱倒櫃實在衰過。堵堵阿娥師傅轉齋堂。幼利看著會噉出去尋捕，阿娥師傅係恹了也無好性體，外背受著委屈，會將譴出在幼利身頂。日仔久了，幼利就會知”去摸燒茶罐手指公癯著會糾轉來”。幼利生活愛學自理，無好食就齋堂外个無名樹仔結个果子，連樹皮摘來止飢。嘴渴就食水溝壠个垃圾水。莫講三餐吃得飽無？衛生就當考驗，幼利冷天無燒暖衫褲好著，熱天赤膊激力，肚臃臃仔黃頭狗嘴樣。

讀初中个二哥思念老妹時節，會騎等腳踏車到齋堂探望老妹。阿娥姑督等老妹當嚴，愛佢斷了這條親情線，不准佢膠老妹个妹家輒來去，人前人後兩樣面目，阿哥前腳一走，阿娥姑接等就擎竹篾仔來炒嫩肉絲，阿哥知著這情況，驚怕幼利分人整治，後來會偷偷匿匿，在齋堂扶桑花做樹籬下个縫仔鑽出鑽入，尋一隻做得膠老妹見面又毋會分阿娥姑發現个所在，恬恬个來看老妹。有一擺佢照常帶等飯筍仔去分幼利食，阿哥影著橫倒在地上睡目个老妹佬著佢發病，進前看面色青青，軟怠怠仔無精神。

阿哥喊：幼利！阿哥來看你，你有樣人麼？

老妹應：阿哥！佢肚屎又痛又飢。

聽著阿哥在喊慢慢爬起來，細細圓身看著阿哥擗頸就放聲大噉，阿哥乜擗等老妹心肝酸酸个跔等噉，老妹怨嘆對二哥講：

阿哥！你騙佢，這位無人跔佢寮，無東西好食，佢當想阿爸阿姊，渡佢轉去。好無？

阿哥啞口無言，推三阻四講毋出一句話，連拐幼利食飯筍仔。

半响个，阿哥正講：

幼利先食飯筍仔，你看有豬肉。豆干叻！……佢，想帶你轉去，毋過阿姆過身，屋下肚乜無人照顧你……阿哥會輒來看你，帶食个東西分你…

阿哥好幾擺轉屋後，想愛膠阿爸開嘴，看著阿爸眼茫鼻花，又膠話吞落去。

該日阿哥正鑽出樹叢，就聽著底背阿娥姑譴到膠幼利吊在樹項打，二哥忍毋

下斡頭鑽入樹叢，搶下阿娥姑手項竹筱仔，擗下幼利妹騎等腳踏車，頭也不回個離開齋姑堂

轉到屋下阿爸個身邊，幼利求阿爸：

分俚轉來，俚會乖乖，飯毋會食當多，也會搵洗衫。。

阿哥摺阿爸保證：留下衰過個老妹，俚會摺弟妹共下照顧幼利。

阿爸正點頭，阿哥遽遽走去藥店買”豺蟲藥”分老妹透豺蟲，莫看佢肚屎大到像懷胎三隻月樣仔，那圓身瘦到捩籬骨就看現現。食過藥仔後當有效，幼利肚屎一陣痛瀉一大堆豺蟲在禾埕項，算算有百過條。

屋肚除忒大哥毋好讀書，歸日遊遊野野。幾隻阿哥阿姊在校成績全部打頭等，在阿爸個想法，做得詩書傳家，改換社會地位，毋使晴耕雨讀乜無要緊，只要晴雨勤讀求取功名就好了。這點後來確實姊哥兜毋使下田做田事，畢業後毋係做學校先生，就係在電力公司做公務人員，隻隻當有成就，佢兜個穩定事業，就係阿爸出頭天象徵，這兜屋肚生事，幼利會當認份攬來做，佢刻耐小學畢業就無再繼續升學了，佢知阿哥阿姊惜佢毋敢懶尸，愛做家內事來報恩。

該央時阿爸知著屋下賺食人手毋罇，又去領養一對年紀在 15、16 歲邊仔，爺衰過身原住民個兩姊弟，阿爸又去熟識一個酒家女，兩人情投意合，渡等兩個躉轎尾個俚仔來，人手雖然充足，嘎帶來還較多個麻煩，男仔人個想法本頂想渡婦人家來代替過身舖娘個空缺，酒家女出身個後衰，外表靚靚仔溫柔溫柔，乜毋會惜大婆個子女，就係毋會做乜無要緊，認份就好。哪知？佢係好毋知足，輒常摺外背男仔人勾勾搭搭，人講：紅杏出過牆。阿爸也管毋贏佢，酒家女吵等講阿爸無名份分佢，兩個躉轎尾個阿哥乜毋肯認真讀書做田事，冤家，食酒，食菸，賭徼項項會。好多擺鬧大事還出入派出所愛阿爸去保。這下阿爸嘎像南蛇鑽籬笆毋死也脫層皮，根本加恡，哪有時間惜幼利摺老弟？

幼利在屋下工作量毋識少過，春耕時節，摺大人共樣無閒蒔秧，拏草，秋收時節，躉著割禾曬穀。轉到家肚乜愛縈草結，煮飯，還愛焗豬菜畜豬仔。蒔秧前抓蛎仔，落雨天後拈蝸螺仔畜鴨仔，割禾後又拈禾穗仔畜頭牲，雞仔，火雞，兔仔，羊仔…。閒下時節，愛去菜園肚改菜園種菜。拜六日愛上山斬柴，撿竹仔。

七月份滿山油桐樹結个油桐仔跌到歸山邊个地泥，幼利背等原住民揸籃去拈烏烏个油桐子轉屋在禾埕曬燥，毋好看佢烏全係寶，剝殼後歸袋仔拿去賣分人做油漆原料，毋過化學油漆出後，油桐籽就賣無價了。

原住民阿哥喊阿德，佢身體當硬手腳伶俐，當慶會帶等自家阿蘭姊摻幼利去山頂拗箭筍，自家人食伸个拿去市場分賣菜个尪叔姆珍賣，阿德又會鋸下箭竹，做”畢破仔”轉屋分細人搞。山頂有一種山棕仔，會開一串一串黃色花苞，像黃色細葡萄籽樣細細粒又像檳榔籽，做零搭緊行緊食，粉甜粉甜像噍(ceu)有花粉味檳榔樣，愛在官開花前摘來時正好食，阿德哥實在當會變山棕仔樹下有烏色个山棕毛，拈拈揪做蓑衣，做掃把。爬山蹶壁也會，一下又像猴仔摻阿蘭姊爬上樹頂摘愛玉子轉來曬燥搓愛玉加兜烏糖熱天食涼。該笏了了个藤仔樹。拖下山來老莖 (guang31)做藤條賣，嫩心做得煮豬肉湯苦篤苦篤像苦瓜湯，清肝解火，細人毋敢食，大人當好欸，就原住民正知食。佢兜客家人哪知？

幼利從細也學會原住民个本領，又兼顧著賺零星錢，賺著个錢分兄姊讀書摻成家。家內肚事頭一件接等一件，一日連等一日疲爬極蹶，幼利樂觀个天性摻兄弟姊妹相處當和掙，毋會喊苦。

姪甥一隻隻出世，幼利做細尪姑娘个人，大佢兜無幾多歲，跔等姊嫂，渡佢兜洗身，飼飯，換尿裙仔，背等做作業。見擺摻阿蘭姊去山頂撿柴，拗箭筍還會拿一條手帕包等笏婆仔，紅心芭仔轉來分細人食。還會帶等去撞面霧，撞蜂竇，逐擺撞著蜂仔著(diau24)到歸頭那，面頰卵，額頭紅紅，無小心撞著蛇哥還分蛇哥追，舞到大家，嘍嘍喊喊、嘻嘻哈哈。熱天肚渡等細人清腴郎噉跳入河壩泅水，圳溝覓蜆仔。幼利有在，笑聲就跔等在，麼人有麼个委屈，就有佢陪伴，佢就像細人王，眾人惜，眾人愛。

幼利 18 歲該年，大姐調到山肚小學做先生，姊丈電力公司也派佢在山肚守河壩水庫，幼利摻阿蘭姊歡喜跔去山頂搵手，一個煮飯一個掌細人。哪知？姊丈看著阿蘭姊生到幾分姿色，輕薄了佢，這件事情分大姊知著，連夜摻兩儕人送下山，這件事情過後阿爸就將阿蘭姐嫁分剃頭師傅做舖娘，兩人感情無異好降下一男一女兩公婆就離緣了。嘎下來衰運就跔等來，阿德哥在河壩電魚時節可能漏電浸死了，幼利傷心這共命人个結局，阿爸該隻戴屋下肚，有若無个同居後哀也

病死，雖然無名無份佢也係有情有義為兩個跔轎尾兄弟討心白分田產。過後阿爸嘎歸日食酒過日仔了，屋下肚亂糟糟。

從大姊該片下山後，看著阿爸恁人幼利轉性了，想想過去个付出，有想愛煞煞嫁人个念頭，佢夢想有自家个家園，渴望嫁一個惜佢个人，做得為佢兜子女共下打拚个老公，佢咒誓愛將從細爺哀對佢欠缺个愛去愛自家子女。

當時堵好有風聲某隻營區有一個 35 歲上尉軍官，也想討妻成家，透過朋友介紹，見著一面幼利就昏忒了，軍官生到煙斗，”坐如山。企如崩”好身裝。一派可倚靠个肩頭特別合意。較打爽个就係軍官講話鄉音暢重。聽久頭那會痛，幼利還係分軍官錫著了，無顧著家人反對強強愛嫁，阿爸驚佢分外省人欺負不准這段姻緣，鬧到父女感情無和阿爸拉出大姊來苦勸，大姊還以姊代母職个威嚴，喊幼利跪在家神牌前膠阿姆祖先做交代，幼利硬殼到跪有歸半日無應聲就係不睬來表達佢个擇郎堅心，二哥惜老妹替求情，念佢多年為家辛勞付出，父親大姊無奈何只好隨在佢，毋過並無對佢幾大个祝福，連辦酒宴著新娘衫就沒，戶口名簿儘採拿去登記結婚。幼利環等一隻爛皮箱連夜坐火車離開毋知愛？也係愛惜个故鄉？跔等老公來到兵營附近購一間細屋仔，開始過佢下半生人。

幼利本來降有三胎兩女一男。就無想愛降。天有不測風雲過了八、九年後又再“發子”幼利想留。老公愛落(lau55)。兩儕人相爭，幼利講：

細人跔恁係天公伯送分恁个緣分膠福氣

老公講：

再過一年就退休了，我苦一輩子。無命再拚了

老公講得也無毋著。十過歲就跔著部隊從大陸打來台灣，做兵慢婚，退伍後又在砂石廠駛拖拉牯賺錢畜家，為著省交通費歇在工廠宿舍膠家人分離，一生人做無停，過無幾年做得退休享受了。佢拚毋下去了。醫生也講：

阿爸有心臟病，需要休息，毋好過勞。

心臟病係國共時期在南洋著著馬拉利亞(瘧疾)。帶來病徵。

硬性个幼利，艱辛摻第四個係妹仔降出來，兩公婆還係為著渡細人冤家，老公也係重男輕女，吵等愛摻妹仔送分毋會降个老兵公婆做養女。老公還渡等老兵伯來見幼利遊說一番。礙著工廠工作時間當長，做到頭死暮死，對方又恁誠意，生活過得比佢兜又好，老兵伯拿兜做月錢兼一息仔所費補貼分幼利，幼利嘎一時癡迷，無講半句，妹仔就分佢掙走，躑坐在藤椅頂个幼利，前塵往事像走馬燈盡行過腦海，一矚目間像分鐵鎚敲醒，追出大聲喊兩公婆掙轉妹仔，。佢毋相信這悲劇个命運會在佢身邊人發生，這下去个生活，咬牙根也愛自家擔。

過忒多年幼利自家子女，如今也成家立業，隻隻戴社會項都有當好成就，該講話”當烏” 个外省老公退休七、八年後也因心臟病過身了。大姪仔既經 60 零歲，逢年過節，會打電話來相借問：

“幼利姑” 中秋節到了，當想念你啊！佢寄一箱柚仔分你食，哪久轉來分佢裡看？

遷徙南部个外甥仔，去日本出差轉來摻幼利講：

阿姨！佢日本出差，看著一串珍珠骰鍊，佢姆無在買來送分你，戴在你頸筋絕對靚！過幾日去看你呦！

幼利對生命个熱情毋識減過，佢溫暖个心做得融化北極个冰山，佢雙手打開惜得著歸隻地球。

報紙有登：某鎮項齋堂个主持人。分自家細人剷死。

師潤

【文、圖／聿／國立中央大學客家語文暨社會科學學系學生】



第一章

又係一個得人惱个朝晨，潤打開窗門，看等外背老鼠色个天，心情也變到盡差。毋過，就算係恁樣，係佢去到學校，看著該個人，該兜壞心情一下就會全部毋見忒。

一行落去教室，佢總係開容笑面个摺逐個同學相借問，講等恁早，問大家昨晡日過得樣般，作業有寫無這兜話，同大家有講有笑，看等就係一個盡得人惜个人。

佢今年 26 歲，有一頭長長个頭那毛，烏色帶等一滴仔咖啡色，還有一息仔自然捲，在電火底下，看等當靚，當錫人。

佢有兩個圓圓个大目珠，當佢看向恁兜，總係做得感覺到佢目珠裡肚，該淦淦个溫柔。

佢瘦瘦个，著麼个衫都盡好看，有時節會著西裝，有時節會著平常个衫，頭前總有一個繫等个揚蝶仔結；有時節也會著恤子，旦旦都係當亮个色，像係白色、黃色、水紅色，毋過也有深色个，像係豬肝色、深綠色這兜，試著佢著麼个都當合適。

逐日看等佢上課个背影，佢个面，佢个笑容，聽等佢甜甜个聲，課本裡背該兜內容，親像就無恁無聊咧；朝晨个壞心情，試著也分佢个聲融忒咧。

從盡早以前，潤就恁樣分佢深深錫等。

毋過，該時節个潤，還毋知自家會同佢有一段特別个關係。

該個人，就係佢个班導師。

第二章

同平常共樣个上課日，先生在頭前發考卷，喊著潤个名仔个時節，佢慢慢仔行到頭前，先生看等潤講：「考盡好喔！毋過還係有進步个空間！」

無定著係因為看著先生个笑容，潤眼視視仔看等佢个面，看到躉忒，到先生輕聲喊佢个名仔，佢正回過神，續等分佢一個淺淺个笑容，說咧一聲：「嗯，承蒙。」就轉去咧。

下課个時節，潤一個人行在走廊上，突然間，感覺有人打咧厥右片个肩頭，轉過去一看，原來係先生。

「你仰般咧？看你有一滴仔心神不定，假使有麼个问题，都做得來尋佢喔！」先生笑頭笑面个同潤講等。

一無想著先生會注意著佢。

在潤恁樣想个時節，佢試著有一種燒燒个感覺一路鑽到厥个面頂。

「無啊先生，佢盡好，毋使勞煩。」佢略略仔低頭，毋想分佢看著該通紅个面。

「正經？好啦，總講有問題个話，無勉強自家喔！」先生話肚帶等一滴仔無奈，講算以後，就轉去辦公室咧。

潤看等佢个背影，想等頭先該個讓佢漲紅面个熱流。

柑仔色个天，伴隨噹噹个鐘聲，終算下課咧，全學校个學生都帶等恹恹个面，慢慢仔向等校門口行過去，毋過潤佢个面頂嘍帶等笑容，因為頭先佢接著盡久無看到个學姊个電話，講愛請佢去淋酒，順續打嘴鼓一下。

「雖然佢還言成年，毋過淋一滴仔酒也無麼个關係吧！」帶等恹恹个心情，潤來到約定好个酒店。

一到店門口，佢就分兩個盡大箍个人攔下來，無分佢落去。

該毋使想，當然係因為佢著等學校个衫褲，不管佢个面看起來有幾成熟，還係园毋核佢係學生个事實。

一發病，佢竟然毋記得轉去換衫正出門。但係同學姊約定个時間又愛到咧……

佢本來打算打電話同學姊講今晡日可能會有一滴仔慢到，但係，無提無防，有個人抓咧佢个手骨。

「佢係摻佢共下个。」

學姊軟聲軟斗同兩個大箍牯講等。「學姊，佢……」話還言講煞，潤就分學姊拉落去店肚咧。

「你在做麼个啊?做麼做毋得落來？」學姊細聲同潤講，「一看就知咧……」佢表情尷尬个指等身項个衫。「你吼……仰會還係恹恹个……算咧，無管該咧，遽去淋酒咧！」

一雖然淋酒係盡暢个事情，但係，毋知學姊有想著佢還言十八歲這件事情？

潤本來準備愛講這句話，毋過看著學姊歡喜个面，還係摻佢吞轉去心肚咧。

「啊~還久無恹暢咧！」學姊講等摻杯仔放到桌頂，既經做得看著佢个面變到紅裸裸，毋過看等還係當清醒。

「拜託一下，無淋忒多啦，佢斯毋知你戴哪位喔……」潤看等該兜空瓶，無奈講等。

「佢無問題啦！再過摻佢拿幾下罐來！」

—幾下罐？有影無影？佢仰毋知佢恁會咁

潤擘大目珠看等學姊，雖然試著有滴仔難相信，毋過也只好去拿咧。

佢敢咧大氣，從坐个位仔企起來，轉身愛行去櫃仔該位，就在該時節，佢在店仔一角看著一個當熟面个人。

潤看等佢流滑个頭那毛，烏色帶等咖啡色，還有白淨个皮膚，摻大大个目珠。

—嗯……當靚个人……仰會恁像先生……

—等下？先生？

「哪有可能？先生會來這種地方？看來佢也有滴仔醉咧。」潤揉揉厥目珠講等。

但係再過認真看一擺，「該盡像正經係佢呢。」潤對自家講等。

—好衰毋衰……在這裡堵著先生……分佢看到佢還使搞？

「嗯？恁無提無防？」學姊疑狐个看等潤。

因為驚分先生發現，潤只好騙學姊講屋下有事情，愛遽轉去正做得。

「係啊，敗勢啦！有閒佢正尋你出來！先恁樣！」潤轉頭對等學姊講，續等就遽遽行出去咧。

—呼！差一滴仔就會分看到咧，好彩佢恁精。

「好咧，好轉去咧，無斯會分抓著。」潤企在店門口脣邊講等。

「分麼人抓著啊？」一個熟識个聲在潤後背出現。

「當然係先生啊，該還使講。」

—嗯？該個聲……

潤慢慢仔向後背轉過去，看等該個面咁咁个人。

「先生……哈哈……」潤苦笑。

這時節，佢心肚只有一個想法。

—正經死無命咧。

第三章

「恁好膽，還言成年就在這淋酒？」先生眼鬥鬥仔看等潤。

「有人尋你來……所以……」潤目瞞瞞仔一下看等先生，又看地泥，五五十講毋得出。

「有人尋你來你就來？你有用大腦思考過無？」先生提高厥个聲講等。

「該……先生又做麼會在這？」

「佢係大人，做麼做毋得在這？」先生看起來又更加火著咧。

「也係……歹勢……」潤細聲對等佢講。

—原來先生也會發火……

「唉……算咧，所以你盡想愛淋酒係無？也係啦，你都既經 17 歲咧……」

「佢無恁樣講喔。」潤趕緊攞手，想解釋清楚。

「毋使講咧，跔佢來。」先生話一講算，轉身就走。

「遽咁啊，無關係。」先生看等潤講，面頂既經恢復到在學校該溫柔个表情。

「正經？」潤摻嘴靠到杯脣，疑狐看等佢。

—無想著先生講跔佢去，竟然係去淋酒……

「正經啦！毋過只有今晡日正做得喔！以後做毋得再過恁樣囉！好無？」

「恩……」

潤看著先生笑笑个面，又毋自覺低頭。

但一下又像分針刺著共樣，黏時擎頭。

「先生，你有男朋友無？」潤眼晶晶仔看等先生。

「佢喔…佢有啊……男朋友……」先生看等桌頂个空杯仔，有滴仔遲疑个講。

—恩？竟然正經摻佢講咧？明明儘採問一下定定……好，直接繼續問下去好咧。

就恁樣，先生同潤講咧佢男朋友个事情，也順續講了其他盡多事，兩人談天談到毋知天合地。

「無想著，先生你會摻佢講恁多。」潤講等摻盡尾一口酒咻忒。

「可能係因為店肚个空氣，佢有一滴仔醉咧……」先生用左手摸等厥紅紅个面，加上大大个目珠，看來當靚。

「好咧，轉去咧，這下既經盡夜咧！」先生講等，慢慢仔企起來，晃啊晃仔，差一滴仔就跌倒，好彩潤黏時走過去扳等佢。

「先生，佢送你轉去。」

「毋使啦，佢做得！」先生用軟濟濟个聲講等。

—原來先生酒量毋好？該還來店仔欸？

「欸！」潤忍毋核笑出來。

「你在笑麼个？」先生嘴嘟鼻翹看等佢。

「無啦，佢試著先生你盡得人惜。」潤向下看等先生，該個時節正發現，佢兜兩儕儂盡近，店肚个人也緊看等佢兜。

「你……學生做毋得恁樣撩先生！」先生一手搭等潤个肩頭，一手指等佢。

「好好好，佢兜先轉去正講。」潤一片講，一片遽遽摻先生帶出去外背。

「先生，既經到咧喔。」潤看向目睡摸些个先生。

「嗯……好……」先生一隻手搭在潤个頸根頂，慢慢仔行下來。

因為該個時節既經無公車摻捷運，所以佢兜只好坐計程車。一下車，看著个係盡派頭个大樓。

—先生原來恁有錢……毋知係自家買个還係男朋友買分佢个？

「這係佢自家買个喔。」

—恩？讀心術？

「恁樣喔，佢試著當慶。」

「……」

「先生？」潤看向下背，只有看著一個睡忒个面。

—竟然睡忒咧？！頭先毋係還在講話？

「無辦法，遽兜帶佢轉去吧！」潤無奈个笑等。

雖然講係恁樣講，但係因為電梯在維修保養，兩儕係用行个行到先生在八樓个住所。毋過儘管爬梯排爬到氣凹凹仔，潤還係盡歡喜，因為摻先生行在狹隘狹極个梯排，佢甜甜个氣息蒙等自家，做得在厥脣邊放勢仔摻這兜味緒吸入胸腔肚。

「嘿咻！」行到屋仔之後，潤細心細意分先生睡到眠床頂，續等就輕手輕腳在間肚望東望西。

「嗯？這就係先生个男朋友？」潤拿起一張在櫃仔頂个相片，外背用白色个

相框裝等。

一哇……生到恁緣投，又盡高，看起來也盡有錢，根本就係人生勝利組，係完全無辦法摻佢比……毋過佢兜係遠距離戀愛，難講……

「潤，你在看麼个？」

「啊！先生你醒囉？無啦，在看相片！相片定定！」潤分先生無提無防个講話嚇著。

「喔……算咧，該毋重要，再……再過來啣酒！」

「還愛啣？！你都既經醉到恁樣咧……」潤看等先生強強會眨起來个目珠講等。

「麼人醉咧？係看起來像係醉咧？」

「你恁樣不管仰般看都係醉咧！」潤苦笑。

「毋管！」先生講等就酒醉摸些个行過去，抓等潤个手骨，想直接摻佢拉去啣酒。

「等下！你敢毋係先生？先生做毋得恁樣啦！」

「該這下就無喊係先生！」

聽著先生恁樣講，潤正經差一滴仔就愛笑死。心肚想等，係講等先生清醒過來摻佢講這件事，佢个反應肯定會盡生趣。

「遽兜啦！」先生用得人惜个聲講。

「好啦~~」潤个聲肚，帶等無奈，還有一滴仔歡喜。

恁樣个先生，這下，只有係看得著。

臨尾，兩儕正經又啣酒啣到三更半夜。

嗯？這係麼个東西？軟濟濟當好摸，還有滴仔暖燒暖燒个……

潤慢慢仔擘開目珠，認真一看。

「這！這係先生个……！」

潤歸個人嚇到彈起來，毋敢相信眼前看到个畫面。

先生仰會只有著等底衫仔睡在佢脣邊？還有佢做麼會睡在這位？這到底係仰般啊？

在這時節，先生也睡醒咧。

「嗯……佢个頭那……」先生一隻手摸等因為食酒醉而溫溫仔痛个頭那，一隻手食力摻身體撐起來。

「頭先盡像有人摸一」先生話講到一半，擎頭看著在佢脣邊个潤，嘴擘擘講毋出話，慇慇看等自家。

「呀！！！！！！！！！！！！！！你仰會在這位！！！！」

先生嚇到趕緊倒退，續等紅等面摻皺皺个衫褲抓過來，想愛遮等自家。

「佢也毋知啊！佢一跣床就發現自家睡在這……」潤个目光分衫褲後背該完美个身體曲線錫過去。

先生注意著潤个目光，用同平常共樣甜甜个聲講等：「無看這片……」續等驚見笑个摻衫褲向上拉。

潤瞬間試著自家个面，這下肯定摻鑽到厥面頂个血共樣紅。

「啊！敗勢！佢這下就出去！」潤講算就緊躁躁仔走出去。

確定潤出去之後，先生看等眠床，躁躁回想昨晡日暗晡頭發生个事情。

這時節在門外背个潤，滿腦都係先生著等烏色底衫仔个畫面。

還有，佢燒暖个體溫。

第四章

「哈……竟然分佢看著咧……」

先生紅等面，一片換上平時著个白罕白罕个短袖膠甜靚色个長褲，一片想等該尷尬个場面。

「一係一個先生到底在做麼个啊……」

佢敢咧大氣，慢慢仔打開門。

「啊！」一打開門，就看到潤企在門口。

「先生……該個……」潤低頭看等地泥，因為頭先个事情，佢有滴仔毋好意思看先生。

「等下，等下正講……」先生自家也感覺到該種尷尬个空氣，所以擎手愛佢無再過講。

「你肚屎枵無？先生去變食分你。」

還官等佢回答，先生斯頭也無轉遽遽行去灶下。

兩儕隔等一張咖啡色个桌仔面對面坐等，恬恬仔食朝。

「該個……昨晡日……」潤略略仔擎頭。

「阿！昨晡日喔？你係講佢兜食酒醉又共下睡該事情？」先生慌慌張張个講。

「佢……佢正經係一個毋稱職个先生……你毋使想忒多！該都係先生毋著！」

想愛揸等厥个緊張，先生強強蠻在面頂尖一個笑容。

潤無講話，只係看等先生，像係愛講麼个又講毋出來。

先生看著厥个面，試著盡尷尬，本來在該拂來拂去个手也慢慢仔放下來，細聲講等：「敗勢……佢明明係先生……還這個樣相……」

烏色帶等一滴仔咖啡色个頭那毛，因為頭那略略仔向下背彎，摻佢靚靚个面遮等，但係還係遮毋核厥目珠肚淦淦个歉意。

「先生……」

「嗯？」大大个目珠從頭那毛个縫仔肚看出來。

「雖然你摻佢講恁多，但係佢根本毋記得到底發生咧麼个事情……只記得淋酒淋到後背頭那盡昏，就直接睡忒咧……請問……你還記得麼个無？」

「其實……佢也毋記得咧……盡像也係酒淋忒就直接睡咧……」

—阿姆哀……佢仰會恁無用……而且這種事情假使分厥爺哀知咧……
佢……

潤用手撐等一片个面，看等自家在該位苦惱个先生。

—煩惱个時節也恁得人惜。佢个嘴角略略仔揚起。

先生無注意个時節，潤也順便摻先生个身體上上下下端詳咧一遍。

—先生个身材……有影盡好……特別係上半身該……

潤看等先生个胸脯，腦肚又出現該烏色底衫仔个畫面。

—烏色……有花紋在頂背……做得看到……毋著毋著毋著！佢在想麼个啊？！假使逐擺看到先生就會想到這，之後還仰般面對佢？

因為自家个邪念，潤盡大力抨咧自家一巴掌。

「潤？你做麼咧？」先生有滴仔著驚著，厥个聲明顯變高。

「啊哈哈～無事無事！」

「係無……」先生用疑狐个面看等佢。

—這種事情最好係做得摻你講！

「毋管該，頭先佢想著佢還旨摻你爺哀聯絡，來，電話號碼分佢。」先生企起來準備去打電話。

「啊……毋使打啦！」潤伸手想愛擋等先生。

「做麼毋使打？」先生無停下來,還係繼續往電話該位行。

「因為... 佢成時會戴外背.....」潤的眼神略略仔看向脣邊。

「.....」先生背對等潤,眼視視仔看等壁頂个畫。

「佢還係試著做毋得.....這需要解釋清楚.....」

—雖然佢無打算愛摻佢兜講, 佢兜睡到共下該事.....

無提無防, 潤轉身一個箭步走過去, 抓等先生拿等電話个手腕。

「你做麼—」

頭那一轉過去, 潤个面就在面前, 大概 10 公分个距離。

「毋使解釋.....我兜之間無發生麼个事情」潤用平靜个語調講等。

「就算有.....佢也會負責。」佢在先生耳空脣邊細聲講。

先生因為潤講話个氣息而歸身酥麻。

「你.....該樣也無係理由.....」

先生紅等面轉過頭, 用軟軟个聲講。

—佢在做麼啊?! 做麼就分佢靠到恁近.....? 先生心想。

「先生.....」

「嗯？」

先生還來毋差反應, 潤就既經兩手摸等厥肩頭, 摻厥个嘴脣貼在先生該粉紅粉紅个嘴脣頂。

「唔?!」先生兩隻手縮在胸前, 擘大目珠看等潤。

佢花咧幾秒鐘在心肚想等, 佢愛仰結煞? 佢應該發譴無?

「先生, 佢試著佢—」毋知麼个時節, 潤既經從先生个嘴脣頂離開。

啪！—

先生對等潤个面一巴掌抨下去。

潤又用該目瞞瞞个眼神，回望等先生。

「你……你話著你在做麼啊？毋管仰般，你都做毋得摻先生浸嘴啊？」

—無毋著，佢係先生，佢係个學生，佢愛像一個先生，好好教佢正做得。

「還係你想愛摻佢講，你喜歡佢？想愛摻佢談戀愛？」

潤略略仔擘等嘴，像係想講麼个，毋過佢只係怙怙仔低頭。

—做麼毋講話……？無成正經係……？

這瞬間，在這像分凍結个空氣肚，窗門外背烏仔个叫聲摻時鐘个滴答聲，聽起來都特別遠。

「……時間差毋多咧……」先生劃破該分人講毋出話个空氣，同時摻緊拿在手項个電話放轉去櫃仔頂。

「潤……好轉去咧……你屋家人肯定盡擔心……」先生慢慢仔臥頭，看等潤面頂頭先分佢打到紅紅个地方。

「嗯……敗勢……先生……」佢回答个聲當澀。

「佢先轉咧……」潤續等講，一片行去拿厥个書包。

先生無講話，只係聽等潤个腳步聲緊來緊遠，著鞋个聲音，打開門个聲，續下來—

啪嗒，關門个聲。

—該算麼个啊……該種表情……無成愛佢講佢其實也盡喜歡佢，再過摻佢浸嘴？

先生向後背退，身體憑等櫃仔，一隻手揸等目珠。

—也從佢个立場想看啊……這個大戇牯……

第五章

「好咧，今晡日就到這。」先生對等下背該兜下一秒就愛橫落去个學生講，續等，佢臥頭看等時鐘，想著今晡日無來上課个潤。

雖然三日前發生該種事情，但係還係愛做好學生个本分正著啊！先生在心肚忍毋核怪怨。

續下來，一節課、兩節課過忒咧，上下課个鐘聲來來去去，就像先生這下个心情。

一都既經當晝咧……還正經無來……

先生坐在辦公室裡肚，轉頭看等壁頂个時鐘。

雖然盡掛心，毋過佢也試著，潤只係因為愛看著自家會有一滴仔尷尬正恁樣，所以也無去打電話。

等天光日正來摻佢好好談一下！先生在心肚恁樣按算。

但係到了臨暗頭个時節，先生接著潤厥阿姆个電話，講佢還言轉去屋下。

該……恁樣講个話……先生感覺到背囊一陣發涼。

掛電話之後，黏時抓等外衫就走出去。

「做咧該樣个事情，最好係有面去學校……」潤搨等膝頭，下齣放在頂背，坐在附近公園个草地頂。

假使僵在該時節，直接摻先生講佢喜歡佢……。

潤想咧一下。

「無，根本就無可能好無……」潤笑等講。但係該笑容跔等就毋見忒，代佢出現个係牙研目皺个面。

正經擁死人咧……。

佢摻頭那埋落兩隻腳之間，細聲講等。

突然間，佢感覺有人輕輕攸咧厥个頭那。

轉頭向頂背一看，係先生。夕照照在厥白淨个面頂，看起來特別刺眼。潤心想。

「你在這做麼啊？佢尋你尋當久你知無？若姆還打電話分佢，害佢擔心到愛死，試著你係毋係想毋開……」先生用該甜甜个聲講等，分潤个心頭縮了一下。

一想毋開？潤試著當好笑。佢會恁樣就想毋開？還有恁多事情等佢去做，佢一毋著，其實，佢自家也毋知。

「敗勢……佢就係……走東走西定定……」潤轉頭看等臨暗个天，儘採講講撮假過去。

「你正經係……」先生攸咧大氣。

佢看等潤講：「先生知你係因為前幾日該事情正無來上課，雖然該確實有滴仔無辦法原諒，但係，先生試著你只係因為酒醉還昏醒，頭腦毋清楚正會該樣，所以，佢決定原諒你。」

一頭腦毋清楚？潤摻這句話反覆在心肚念咧幾下擺。

「來，無事情就好轉去咧。」先生略略仔磬下去，伸出手，面頂帶等摻平常共樣个笑容。

恁樣就好咧。先生心想。佢做毋得回應佢，就算……

先生食力个摻潤拉起來，毋過因為忒大力，兩儕之間又變到只有一根手指个距離。

「啊！敗勢！佢太大力咧！」先生趕緊講。

「我該時節頭腦盡清楚。」

潤無插先生个話。

「我係正經盡喜歡你，先生。」潤眼視視仔看等先生，眼神當堅定。

「莫……莫謬佢……」先生頓頓仔講，「開這種玩笑咧……」

「這毋係玩笑，我從盡久以前就當喜歡先生你咧。毋管係你上課个背影，講話个時節該甜甜个聲，烏色帶等一滴仔咖啡色个頭那毛，還係上禮拜食酒醉該時節个樣相，佢全部都喜歡。」

講煞，潤恬恬仔看等先生。

這時節，先生感覺自家就像企在遠方，看等自家个面頰卯緊來緊熱。

—佢做麼會面紅……？無成佢……佢喜歡佢自家个學生？這種事情……

「你講你盡喜歡佢……佢就一定愛喜歡你？」

—但係……做毋得……佢愛拒絕佢…….就算佢正經……

—正經也喜歡佢。

「佢無該樣—」

「無你係哪樣？你既經知佢有男朋友咧，無成你愛佢同你搞外遇？你又係佢學生，又還言成年，仰做得講出你喜歡佢這種話？恁樣會毋會太狡猾？」

先生一片用強強會噉出來个表情講等，一片推開潤，想愛轉身離開。

但係無提無妨，潤謬先生个腰纏過來，另外一隻手扳等厥後腦，直接浸下去。

這擺，先生感覺到嘴肚兩條舌嬾交纏在共下，互相推來推去个感覺，分人都愛昏忒咧。

—嗯……當暢……頭那肚既經……麼个事情都做毋得思考咧……

「先生，」潤停下來講，「再過一擺做得無？」

「再過……等下你先冷靜下來……」

這時節个先生，既經有一滴仔混亂，連發火都毋記得咧。

「毋管先生你仰般講，佢就係喜歡你，毋管你有男朋友還係別儕，佢就係想

摺你共下。」

話講煞，潤又分先生一個嘅，毋過摺頭先還有上禮拜無共樣个地方，就係這擺个先生，兩隻手摺等潤个頭那，也開始回應潤个嘅。

一嗯？！先生？！佢恁樣無成係……潤在心肚揣等。

過一下，兩儕分開來，嘴脣頂還牽等絲，還有對方个溫度。

「你……就恁喜歡佢……？」先生紅等面，臥頭看等這個分佢心躁躁个人。

「就恁喜歡你。」講煞，潤輕輕牽起先生个手。

先生也有一滴仔遲疑个，搭等厥个手。

兩儕就恁樣，在華華月光个照射下，共下行路轉去咧。

佢……毋管係做為一個先生還係細妹仔，都失格咧。

這時節，先生親像聽著有麼个東西，在心肚慢慢仔碎裂个聲。

完

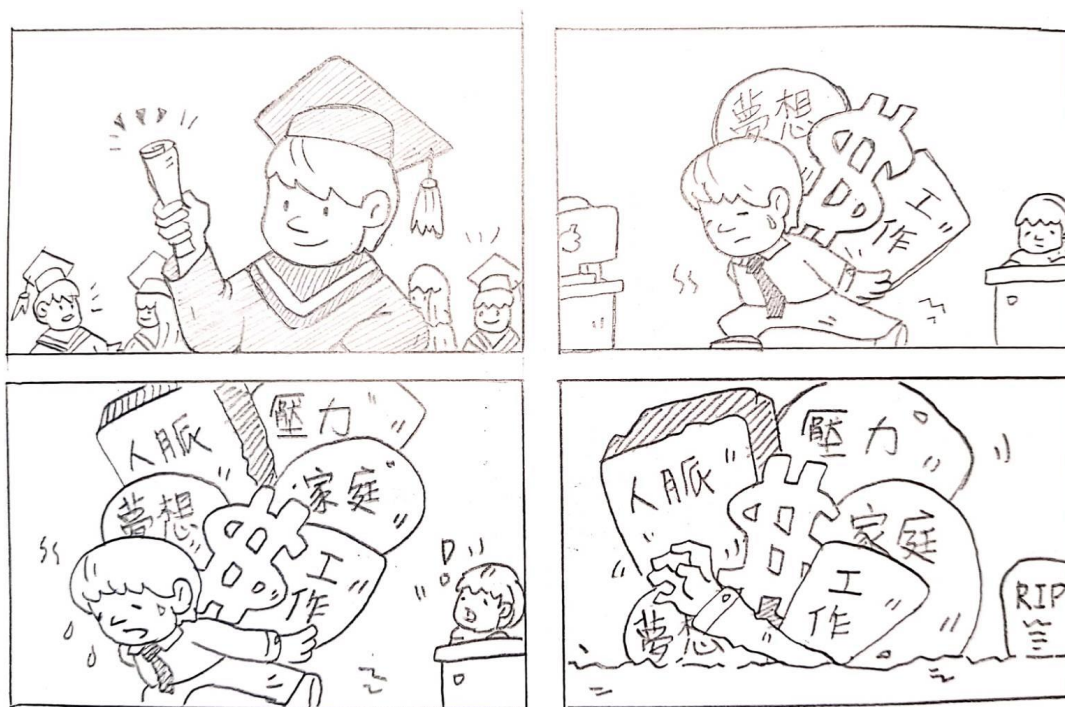
（四縣腔）

鄭昱欣 聲檔 — 師潤

哈客不遜

社會新鮮人

【圖／涂泰維；文／後生人】



畢業了！嘎下來愛入社會做頭路，以後還有當多愛背負个責任，你準備好
言？

畢業了！接下來要進入社會工作，未來還有很多要背負的責任，你準備好了
嗎？

南台灣客家風情

客家封菜

【文、圖／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



「客家封菜」係一个通稱，特別表示客家封肉後，放入封汁蒂中，再過加火慢燉个青菜，最有名个係高麗菜封、冬瓜封。最近有人試用苦瓜、豆腐，到今還無麼个出名。封菜其實係封肉个副產品，毋過家鄉風味重，帶有鄉愁同阿姆个味緒，南部客家子弟無論去到麼个地方，心中永遠挑毋忒封菜，故所慢慢仔變做客家菜个代表。

美濃本來係恬靜个客家小鎮，經過反水庫運動以後，煞變啊全省注目个焦點。再經過愛鄉協進會个推廣行銷，經過林生祥个歌聲，唱出美濃地區外漂子弟个望鄉情懷，就恁樣喚醒各地出外賺食个心聲。加上美濃農會賣力研發白玉蘿蔔同小粒迦拉密新品種，開放都會人士到產地田項體驗農民生活，故所外地人假日都會想來美濃遶寮，食板條。配板條最入味就係封菜。高麗菜封、冬瓜封，放啊在盤仔項，看起來大方，好看，價錢毋高，盡受外地人客歡迎。

客家傳統菜色中，「封肉」正係主調，封菜完全係副產品。不論家族聚會、宴客場合、婚喪喜慶个宴席，封肉都係正版个大菜。客家封肉，材料係烏豬仔，頭擺安到「美濃豬」，同「桃園豬」號稱為台灣本土豬。「美濃豬」又安到「匍耳

豬」，耳公特別大，肉質綿密。做封肉，愛用五花肉無就胛心肉一大塊，先用燒水淋過，放啊在缶鉢底背，加兜豆油、息把砂糖，定般愛加兜蔥蒜，文火封煮。火最好用牛眼樹枝个火熄，正無火焰，毋會著火，但係火炭全紅，熱度盡高。就恁樣慢慢熬煮，等到香氣出來，飄散全家个時，再加入適量个筍乾或者鹹菜，慢慢封煮。「封」者，愛密，愛文火，愛陶，愛缶，缺一不可。

經過兩三點鐘慢燉以後，打開鉢蓋，看著封肉頂上个肥肉，油樣光滑，用調羹仔定定動啊去，肉盡會動但係油汁毋會漏，恁樣就可以了。愛達到熟透而不爛，完全靠經驗，無辦法傳授。兜起鉢仔以後，鉢蓋無愛馬上打開，還愛再燜封幾十分鐘，最後打開鉢蓋時，會鼻著肉香四溢，肉塊齊整，皮毋焦肉毋畏，絕對無臭臊味。封肉一上桌，滿桌人客都感覺到分人尊重。這就係客家人待客之道。客家人對自家省儉，對人客十分慷慨周到。

客家傳統个封肉最特別个秘訣係湯汁飽滿，又清香又醇厚。客家婦女向來勤儉持家，往往順手去園仔上，摘兜高麗菜或者冬瓜。高麗菜對半分，中間用刀仔劃過深淺不一个線，好分湯汁入味。冬瓜愛切塊，四四方方，紋路愛完整。放入湯汁以後，文火慢煮，程序手工完全同封肉無兩樣。耐心同用心共樣。等到高麗菜完全沒入湯汁，菜莖酥透如玉，但係菜葉个色形還係溫潤鮮亮，放入純白个圓盤，看起來盡像畫中个靜物。入口一嚙，食毋出係高麗菜，慢慢仔嚙，自然會體會到高麗菜同湯汁共融个味緒。冬瓜封乜共樣，看起來經脈分明，油亮發光。口味綿密，入口如沙，爽口自然。

（四縣腔）

鍾榮富教授 聲檔 — 客家封菜

後生人看世界

後生人看世界

【文、圖／後生人】



7/15 電子報出爐囉！廢話不多說，請用滑鼠（手指頭）點看啊！另外也請 follow 我們的粉絲專頁唷，不吝指教……

◆貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁 <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

您立馬就能第一掌握到中大客家電子報的資訊唷！

原來，我們都住在「開山里」！

【文／後生人】



(圖／轉載自 <https://www.setn.com/News.aspx?NewsID=567525>)

相信在 7/9(二)當天，大多數人都有收到一封緊急週報，是關於登革熱疫情通報，當時大家是什麼反應呢？

後生人收到的時候，是立即上網 Google，想說中央大學附近什麼時候有個「開山里」，為何自己會不知道呢？

結果一查發現，原來在台南啊（心裡真的充滿了一堆黑人問號）！

後來在新聞中得知，是疾管署將發送的範圍發錯了，結果全台灣民眾都收到，網友直呼「原來我們都住在開山里！」、「開山里的轄區竟然和台灣一樣大！」，這則疫情通報也成為了另類的時事。

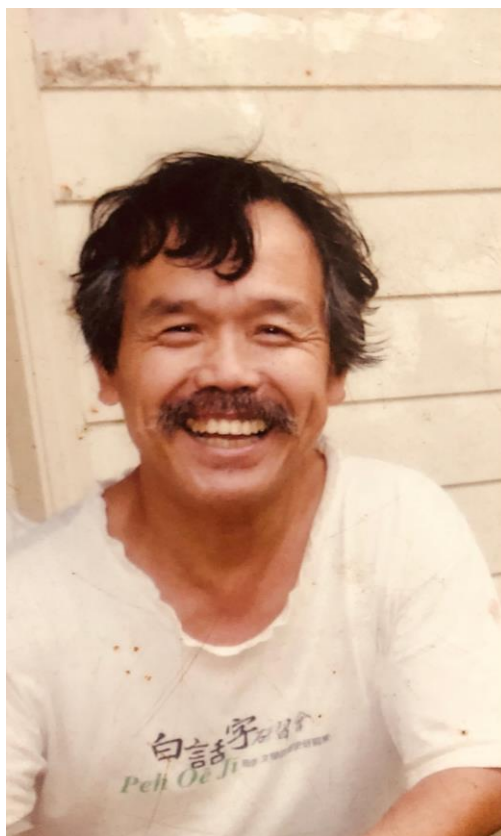
有些商家與新聞還運用這個另類時事來舉辦活動，像是「開山里民們，請注意未來一週天氣預報…」、「開山里民，不管你在哪裡，優惠警報都會找上你！」

開山里民們～我們下期見！

客語說文解字

兩個當相近个漢字【言】、【音】

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



一、從字形結構講起

從物理學个角度來看，物體發出震動，產生音波，假使生物發出某種音波，致使對方接收著某種訊息，達成一兜溝通个功能，裡種聲音就係其語音，但係人類个語言比較複雜，雖然人類个複雜語言，還係用語音來傳達，毋過其語音个結構就相當複雜。

1. 【言】字个結構，上半部，有三種比較有名个講法，一者講該係舌母，另外一種講法係古時用來刺刺个尖針【辛】，第三種講法，認為係古時管狀樂器。

2. 【音】字个結構，上半部同【言】本來相同，後來形體變動，變成【立】字，下半部從【口】變成【日】，原來【言】【音】兩字同源，後來分化為不同个字形、字意、字音。

3.說文解字个講法，【言】字從口辛聲，為形聲字，【音】字從言含一比較像會意字。

二、字意个演化

1.《說文解字》音，聲也，生於心有節於外謂之音。宮、商、角、徵、羽聲也，絲、竹、金、木、匏、土、革、石音也。

2.劉慶俄 《漢字形意通釋》：舌上有一短橫，指舌在動，所發出之聲。

3. 廖文豪 《漢字樹》：言內再加一筆，表示口中含葉片，發出美妙之聲音。

4.左民安 《細說漢字》：上為簫管形樂器，口吹樂器，音、言同源。

5.《爾雅》：大簫謂之言。

6.日本漢學家白川靜：口象古時祭告祝禱時所用之器，辛象尖形長針，意指向神立誓，如所言不實，願受黥刑。

7.現代漢語，音多保留名詞之用法，如聲音、音樂、音信、音容宛在。言字用法演變較多，當名詞用，可以係文字，像五言詩、七言詩，係指五字一句，七字一句。言也可表示語言、言談、言論，言也可做動詞，就係說、講个意思，像胡言亂語，言之成理、童言無忌、君無戲言。

三、字音个討論

1.在廣韻裡肚，言字係語軒切，韻母類別係元韻，聲母係疑母，台華語音{yan} 台福語音{ggian}，台客語音{ngian}。音字係於今切，韻母類別係侵韻，聲母係影母，台華語音{yin} 台福語音{im} 台客語音{zhim/yim}。

2.在漢語語音演變歷史中，次濁聲母{疑}、{影}在現代華語已經消失，全變為無聲母，台灣現代漢語則保留較多中古漢語遺跡。

3.如果再加細分，台華語【言】音{yan} 【音】音{yin}，台福語【言】音{ggian} 【音】音{im}，竹客語【言】音{ngian} 【音】音{zhim}，苗屏客【言】音{ngian} 【音】音{yim}。

4.在母語教學个角度來看，台語比華語難，同樣係台語，客語比福老語難，同樣係客語，新竹腔比苗屏腔難。

（海陸腔）

范文芳教授 聲檔 — 兩個當相近个漢字【言】、【音】

臺灣客家運動

臺灣客家運動的啟動：1987 創辦《客家風雲雜誌》團結客家力量

【文、圖／邱榮舉／國立臺灣大學國家發展研究所教授】



堅持臺灣主體性，
強調客家主體性。
創客家風雲雜誌，
推臺灣客家運動。

邱榮舉

戰後臺灣的政治與社會，長期處於戒嚴時期，臺灣人民的政治思想與行動受到政府管制與限制很多，臺灣人民沒有言論自由、出版自由、講學自由、結社自由等。臺灣因有 228 事件和許多白色恐怖政治案件的發生，大家不太敢談臺灣政治，噤若寒蟬！青年學生關心臺灣政治，學習和研究臺灣政治或法律，家人和親友往往會擔心。若是有政治理想、熱情及行動者，更是令人擔憂其政治遭遇與發展。但是，我是臺灣政治受難者之子、臺灣客家之子，我選擇研習政治學和從事臺灣政治研究、客家研究、學術論文寫作研究。

在社會上，許多臺灣客家人為了討生活、求生存，既不太能說自己是「臺灣人」，且往往不敢說或著不敢承認自己是「客家人」，猶如「隱形人」，這種臺灣

客家人被打壓、被欺負、被壓迫的不正常、不公平、不正義的怪現象，讓我們臺灣客家人極為不服氣、憤怒。特別是當我們臺灣客家青年相聚，討論臺灣的法律、政治、社會、歷史、文化、教育，或臺灣客家族群的處境和現況時，人不分男女，地不分東西南北，各個憤憤不平，猶如火山即將要爆發！

1977 年 11 月 19 日，臺灣因選舉作票爭議而導致群眾火燒警車、鎮暴車和警局的「中壢事件」，地點就在我的桃園中壢老家附近，當時震驚國內外，我身歷其境，既是當時始終在現場的政治研究者，且是主要的當地人與見證人。「臺灣桃園」成為臺灣的民主聖地。我作為臺灣桃園的老中壢客家人，感受特別深刻！

這個臺灣民主發展與選舉抗爭的「中壢事件」(1977)，它可說是廣義的「美麗島事件」(1979)的一環，「美麗島事件」確實是臺灣民主政治發展史上特別重要的分水嶺。我既長期研究「中壢事件」，且深入探討「美麗島事件」。這些給了我極大的衝擊，促使我政治覺醒，我的政治思想與行動產生了重大轉變，更加關心臺灣民主發展、選舉及人權問題，乃立志加強臺灣政治研究，開始重視「臺灣政治史」的探討與研究，並徹底覺悟臺灣人民必須自立自強，繼續堅持走向民主政治的道路。

戰後臺灣客家人常會碰到許多頭痛的有關臺灣人、客家人的族群問題，讓我心中有憂愁.....究竟「臺灣客家人」要如何團結合作才能「有尊嚴、有平等地位及保障住客家人應有的基本權益」？臺灣客家文化面臨嚴重危機，臺灣客家人要如何搶救客家文化？臺灣客家人要如何避免被滅絕？我們要如何既參與共同打造「臺灣共同體」，且客家人自己也打造「客家共同體」？這些是 1980 年代臺灣客家人所面臨的主要問題，具有重要性、急迫性及強烈需求，讓我火大、憤怒、憂心忡忡，焦慮不安....深感我們這一代的臺灣客家人，特別是臺灣客家青年，有責任、義務及權利，必須緊抓時機，要有「理想」，且要有具體的「行動」，團結合作，共同面對和解決這個極為棘手的「臺灣客家族群的生死存亡問題」！

1987 年夏天，我一直在想我們「臺灣客家人」應該要推動「臺灣客家運動」。若在一年之內，我們「臺灣客家人」自己不付諸「行動」進行自救，「臺灣客家族群就會失去機會，永遠被人家看扁扁！」客家文化日漸式微，客家人終將在臺灣被滅絕。這將是我們臺灣客家人的悲哀，及我們這一代臺灣客家青年的恥辱！

因為老一輩的客家人辛苦耕耘，年紀已大，下一輩的客家人還在成長與學習，尚難上戰場！臺灣客家青年應該是「當仁不讓，責無旁貸！」

「臺灣客家人」，人才濟濟，對於「客家問題」有哪些？如何既愛臺灣又愛客家？有何策略與方法？要如何搶救客家文化？聯合臺灣各族群共同強化臺灣文化？我認為「臺灣客家人」自己有人才、有智慧、有能力可自行想方設法逐步解決。我們「臺灣客家人」遇到這種困境，不需要人家的「憐憫」與「施捨」，不需要等待什麼救援...，我們要自我覺醒，要自立自強，要靠自己的力量，結合國內外資源，團結合作，講究戰略與戰術，「自己的族群，自己救。」

最根本的解決之道，我認為我們臺灣客家人要在臺灣永續發展，應採「雙軸制」發展策略，就是臺灣客家人必須共同立基於「臺灣主體性」（縱軸）&「客家主體性」（橫軸）。換言之，我們臺灣客家人必須共同堅持立基於「臺灣主體性」，這是臺灣客家人具有臺灣共同主人身分的責任與義務，這是一種愛臺灣的基本原則、應有態度及具體表現，我們臺灣客家人應繼續共同強化「臺灣共同體」，凝聚臺灣各族群的力量，好好建設臺灣，守護臺灣，捍衛臺灣。同時我們也一定要強調「客家主體性」，客家人遍佈全球各地，以臺灣客家為主為多為重，其他國家的客家為輔為少為輕，集結各方資源，團結客家力量，傳承客家文化。

胡適說：「從大處著眼，小處著手。」又說：「要怎麼收穫，先怎麼栽。」我認為在戰略與戰術方面我們應該特別講究，第一優先，就是必須先要有「客家媒體」，探討臺灣的客家問題，凝聚共識，集結客家力量，才能逐步打造「客家共同體」！

第一步，我們可先選擇採用辦雜誌的方式，來團結客家力量。我在 1987 年 5-6 月最早發起，我在《中國時報》的同事兼好友的梁景峰教授，是來自六堆留學德國在淡江大學德文系任教的文學家，他建議取名《客家風雲雜誌》，我覺得極好！著名媒體人兼好友胡鴻仁，他剛創辦《新新聞雜誌》，狀況清楚；我在桃園的老戰友魏廷昱、黃安滄，及留學美國的智多星戴興明，皆具有豐富的編輯能力和戰鬥經驗，彼此再呼朋引伴，又找了幾位高手，大家有志一同，敢拼敢衝。7 月 1 日，邱榮舉、胡鴻仁、梁景峰、戴興明、魏廷昱、黃安滄、林一雄、陳文和、鍾春蘭，共 9 位共同創辦人，每人出資新台幣 10 萬元整，共集結 90 萬元資

本，就在台北市大安區建國南路假日花市旁，租好一間辦公室，申請設立「客家風雲雜誌社」，共同創辦《客家風雲雜誌》（後改為現今《客家雜誌》）。10 月舉辦創刊酒會，發行創刊號。這是「第一份為客家人地位與尊嚴說話、打拼、服務的輿論公器」，後來獲得許多客家人及客家之友的支持，並在邱榮舉擔任客家風雲雜誌社的社長時，採社會運動模式，聯結各方力量，發動 1988 年的「1228 還我母語運動」萬人臺北街頭抗爭大遊行，大大地凸顯了「臺灣客家運動」，且啟動了「臺灣母語運動」，對臺灣客家族群作出重要貢獻，且對臺灣產生重要影響。

我們基於多方考量與評估，認為先創辦一份標舉「臺灣客家族群的主體性」之《客家風雲雜誌》，最是迫切需要與重要關鍵。因為它的成本較低，效用較高，其影響力可逐部增強與擴大，較易實現我們的理想願望與目標，所以我認為此種解決方案最為可行與有效用。我們巧妙地運用與透過《客家風雲雜誌》，開始集結客家人才，團結國內外的客家力量，想方設法，共同探討與思索「臺灣客家問題」（客家人、客家文化、客家話...），團結客家力量，共同推動「臺灣客家運動」等。故曰：1987 年一群臺灣客家青年共同創辦《客家風雲雜誌》，團結客家力量，扮演著火車頭的角色，它標誌著「臺灣客家運動」的啟動。

.....
作者：邱榮舉/桃園中壢客家，現任台灣客家教師協會理事長。國立臺灣大學政治學博士。曾任國立臺灣大學法學院副院長、社會科學院副院長、臺大客家研究中心創辦人與主任、國家發展所教授兼所長等。1987 年《客家風雲雜誌》共同創辦人與社長，1988 年「1228 還我母語運動」登記人與總領隊。

客語新文學

苦楝花舞

【文、圖／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



吊菜色个花
開在陽春三月
你歸頭那生命个訊息
招來揚蝶仔膠糖蜂仔為你
舉辦一年一擺个舞會
微微个風吹起
糖蜂仔嗡嗡滾緊喊
揚蝶仔飛上飛下
跔等風你頭那緊頷
跔等風你个頭那毛也舞起來

惱起該時節
在你个脣項頭臥臥仔緊看
目珠強強就會跌出來
看你在風中同蜂蝶共舞
日頭絲在你个身項跳舞
傴个身體也跔等舞起來

（四縣腔）

邱一帆 聲檔 — 苦楝花舞

客家外台戲中的語言藝術

樹板

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

樹板(影片)

這一期

數板是一種在戲曲中常見的表演方式，在客家外台戲的演出也常出現。特別是在丑角登場時使用，只念不唱，以擊板來拍打節奏，故說「數板」。念詞會押韻，每句長短有一定字數，通常不會太長，而且內容通俗易懂，用於吸引觀眾注意，或帶來歡樂。有時在唱段中也會夾用數板，之後再接唱腔。

這一段數板是一位自命不凡，有錢公子登場時的自我介紹。

歡喜真歡喜，講到佢，身著綢緞衣。

食个山珍又海味，行路搖來又擺去。

講到佢个名，大家聽到就會驚死。

今年食到三十二，到今旨有來取妻。

若係風水來所爭，也係八字有問題呀，無問題？

這段「數板」淺顯易懂，很有趣，押「一」韻，最後一句會覆述最後幾個字當作結尾，這算是演員與觀眾之間的默契。

說得是很一般小民關心的話題。有錢公子抱怨三十二歲還未娶妻，懷疑是自己八字還是家裡風水的問題。這段數板反應出過去客家男性覺得有沒有錢跟能否娶妻很有相關，三十二歲未取算是件很煩惱的事。

行路搖來又擺去：洋洋得意的樣子。

所 so31 爭 zang24：問題、差異。

後生部落格

粵西南雷州探險趣 6

【文、圖／梁萩香／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班二年級】



雷州半島的「石狗」，經文物工作者的艱苦努力，終於在徐聞、雷州、遂溪、廉江等縣(市)的城鎮鄉村，發現大量石狗，將其一尊一尊小心翼翼地運送到政府規劃好的地方整理，再到博物館內，目前湛江市博物館、雷州市博物館有近 500 尊的館藏，較多為古樸、栩栩如生的石狗雕刻，這些石狗以徐聞縣邁陳鎮、角尾鎮；雷州市龍門鎮、覃斗鎮、烏石鎮、英利鎮、調風鎮；遂溪縣江洪鎮、草潭鎮；廉江市營仔、橫山鎮、良垌等地石狗數量為多。為什麼詳述這些地名呢？因為展開地圖會想驚呼，這些讓我繞來繞去像走進迷宮的村莊，讓我走到腿不給力的小鄉鎮，連連看，竟然在一條線上，想像有條古道可翻山越嶺的話，這些地方也算在一塊兒，還有更讓我疑惑的問題點，若將這有大量石狗的路線往上移，拉到廣西省，可直接到廣西省陸川縣玉林市壯族自治區，那兒也有許多石狗，大多在民宅裡、私人田邊、村莊路頭，這地方已是眾所周知的客家庄，也可以說，目前玉

林市拜石狗的都是客家人，但怎麼會過了省界，像是一刀畫開的兩邊，進了廣東省就不是客家而是壯、苗、瑤、畬族在拜石狗呢？



一路上，邊走邊查、邊查邊走，發現除了我待的雷州有大量石狗外，另外在廣西及海南島也發現驚人數量的石狗，據文物工作者的實地調查資料，廣西的石狗集中分布在紅水河以南（紅水河在廣西壯族自治區的西北部，為西江上游的別稱），這資料太重要了，這紅水河養活著廣西省及貴州省的部份居民，比對田調資料，推測這兩邊居民原先也應該是同源的一群人。



從雷州市龍門鎮「那宛村」發現第一尊石狗王公起，在雷州已待四、五天，漸漸適應「雷州的冬天」，這裡早晚溫差實在很大，大清早冷得直打哆嗦，只想沖杯滾燙咖啡暖暖身，中午卻比酷暑還炙熱，必須趕緊買一杯冰沙消暑；晚餐吃得早的話，會熱得想要連灌三杯冰啤酒，晚餐吃得晚的話，就能感覺到些許涼意，這時，就只想要喝一盅熱呼呼的湯品，除了體感溫度明顯地差異，心情也會隨著早中晚氣溫洗三溫暖，真的是有點兒特別的冬天。

經過明朝古蹟三元塔公園的半日輕旅行，原本只想走馬看花、打發時間的我，沒想到意外找到好多石狗(應該有八十尊左右)，多得讓人眼花撩亂，不知該從哪一尊觀察起？綜括這幾天拍攝的石狗王公，以及三元塔這群「石狗」，「想像力」又開始穿越時空，瞬間回到明朝去，趕緊從背包裡抽出隨身筆記本，查看自己沿路拍攝與記錄的重點，發現找到的石狗已多得可以開始分類了。



若從石狗外貌特徵來看，可將其分成三種類型，人格化類型、獅象類型、百物混沌類型；若從雕刻表現風格來看，則可將其分成具體與抽象兩種類型；若從石狗動作來看，亦可分成三種類型，文相類型、武相類型、文武相結合類型。這些「石狗」守護的村莊，若乍看之下覺得那房屋、道路、屋外器具較為傳統、落後，或是耕田農具較多，那石狗則偏百物混沌類型居多，若乍看之下居民的屋美路直、小攤小店多，經濟條件較前述者好，那麼那些石狗則偏獅象類型居多，若是附近餐廳、觀光客多、路上車水馬龍、居民衣裳較華麗時髦，石狗雕刻會人格化類型居多！後來，仔細比對地圖與文獻，發現石狗屬人格化類型的村莊較晚開發，石狗偏獅象類型的村莊算早開發的，若石狗偏混沌類型又略粗獷，那村莊開發年代就必定更古老，簡言之，年代愈晚的石狗可清楚地看出獅象人的概念已結合（推測是漢化後演變）。



這些天走到腿軟的田調行程，重要收穫還有「祭祀」的廟宇及相關問題，為了尋找新目標——土地公、地盤公(石狗王公)，意外地發現雷州的廟宇真多！且雷州有建廟的地方都略顯熱鬧(與那些拜石狗的村莊相比較)，白天非下班時間，大小餐館皆門庭若市，觀光客很多，當地大叔、大爺多樹下打牌或下棋，還有些大叔在戲臺前閒聊等戲開鑼，穿戴服飾也較鄉村大叔體面些，猜測這些人的「先祖」為外地移民來的(各朝各代漢化政策會遷徙一批人、戰火也會逼來一些人)，詢問許多老、中、青雷州人，大多回答我說：「聽說我們祖先從福建莆田來的？」很多位男士皆回答「聽說」令人疑惑，這尚待進一步研究。



戲臺前，冒昧找了幾位大叔閒聊（對了，插個話兒，這些較找不到石狗公的

地方，民眾普通話較好，可以溝通，甚至聊天，只是越年長的大爺入聲韻尾明顯丟失？（例如：法 fa55、利 li33），知道雷州人愛拜拜，有人天天誠意十足地準備豐盛祭品前往膜拜呢！依照自己的雷州記錄，可清楚得知雷州百姓心目中的男神、女神，排行前三名的男神為康王、蕭王、關公，排行前三名的女神為冼夫人、媽祖林默娘、俄國青惠公主，有些華僑回鄉捐錢翻修或重建媽祖廟，會在廟中同時放兩頂轎子與兩尊女神(冼夫人與林默娘)，這也很特別！

這位冼夫人必須再提一下，她太重要了，對雷州人與筆者田調都很重要，冼夫人廟，有人稱冼太廟，在雷州英利圩中街東側，有座香火鼎盛的冼太廟，祀奉南北朝至隋朝時期的巾幗英雄冼夫人(冼夫人，名英，高涼郡俚人，高涼郡為今粵西南茂名市，目前通行語言四種：粵語、雷州話、西南官話、客家話)，她原是俚族公主，被派去和親嫁給太守兒子馮寶，後來阻止夫婿與他人聯手的叛變，也親自為朝廷帶兵上戰場，維持好長一段歲月的安定，百姓對她心服口服，最終，使得大批僚族人只聽命於她，這群朝廷無法使其歸順的僚人，難題全讓冼夫人解決了，她歷經三朝(南梁、陳朝、隋朝)，她讓雷州半島各族(各部落)百姓停止械鬥、安居樂業一段好長的日子。

路上好幾個小年輕聽不懂「石狗」？問我想找什麼品種的狗？讓我不知道怎麼解釋？他們以為我要買狗？愈描愈黑.....。但他們都有說到同樣的話：『去「英利」看看吧！英利有錢，應該什麼都有？』於是邁向尋找「英利」的道路，幸運的我，雖一路奔波，但太陽下山前，不但找到「英利」，還在英利鎮相連的幾個村都快速的找到土地公（石狗王公），也在人口密度較高的英利鎮，觀察到貧富差距的異同。





今天也算是收穫滿滿，可是趕路回到雷州市區時，飯店附近小吃餐館一片黑漆漆，啊～不會讓我在除夕夜只吃泡麵吧！不敢詢問飯店櫃台，裝作飯後運動去，走出飯店才十分鐘，心裡就有點兒淒涼的感覺，哈！散步約二十五分鐘才看到遠方有一排招牌還亮著，疾走前進，終於進到一間不錯的「全嘉福」飯店大廳，詢問是否飯店餐廳還有飯菜？那位接待的櫃台小姐面有難色，打了電話，請出一

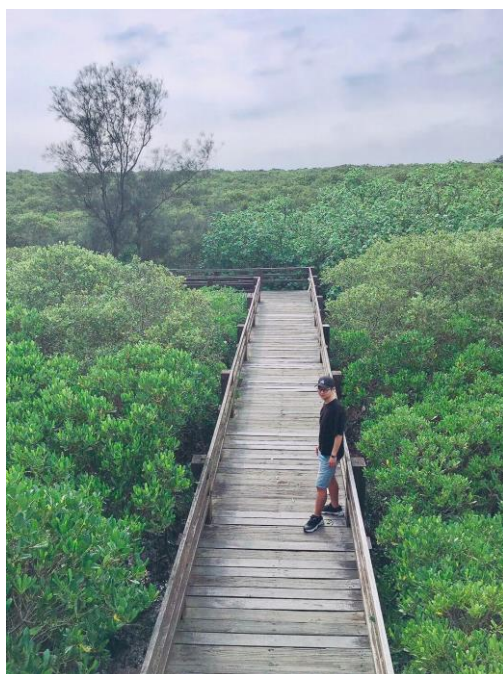
位女經理，本以為只是換個人拒絕我，沒想到，那經理問我可以簡單吃個飯嗎？若同意，她馬上處理。當然同意，什麼都比泡麵好，心裡相當感激她呢！經理說，有肉、有魚、有蔬菜就好吧？樣式不要多、菜量也不要多？我只有微笑一直點頭，都好、都好，連聲謝謝她，連價錢也忘了問（不過，價錢已不重要了，哈哈）。

廚房大廚應該不只一位，在我面前抓的石斑魚，雖然處理與清蒸耗時（最後送上來的一道菜），但也沒等太久就品嚐到啦！女經理說「簡單吃個飯」，上來五道菜，有酥炸銀魚、金絲豆腐、薑絲芥菜、乾煎五花、清蒸石斑，哈哈，開心得合不攏嘴，但她說量少的五道菜，其實挺多的，我認真吃、盡量吃，還是剩下很多，結帳時，還不好意思頻頻解釋，很好吃的年夜飯，色香味俱全，很療癒的晚餐，人情味濃郁，彷彿瞬間充電完畢，明天大年初一必有更驚奇、驚喜的雷州探險，期待更多的石狗王公出現。（待續.....）



參與 2019 中大客語文學暨客語歌曲創作比賽心得

【文、圖／謝鎧任／國立中央大學客家語文碩士班】



筆者參加本年度的中大客語文學暨客語歌曲創作比賽之新詩類組，以童年的記憶作為下筆的靈感來源，我的記憶中在小時候有好多想要完成的願望，畢竟幼稚的兒童常常對著天空想東想西，想著沒有寫完的作業、下午有沒有點心吃、寒假到底什麼時候來，這些小小的事情，常常成為困擾幼小兒童的煩惱，也就是所謂的「小少年維持的煩惱」了。而筆者想藉由此次機會，抒發對於童年時期向漆黑的夜晚，仰頭望天下，對突如其來的流星，莫名其妙的許了個願望，希望願望可以成真，也希望這顆流星，可以帶著我的願望到很遠很遠的地方，把它真真切切的實現。

而流星是童年時期，大家都常常會許願的對象，感覺只要誠心地向它祈求，願望似乎就會實現，童年的時候願望總是小小的，也比較能夠被實現，帶著期待的心情，等待美夢成真的那天到來，好像就是童年最美的回憶之一了。漸漸長大了以後，發現它的產生原因，原來只是隕石穿越大氣層後所產生的高溫高熱，使隕石燃燒發光的自然現象。對於它的神祕感，似乎降低了，在一次又一次地許願之後，願望不管有沒有成真，它都已經陪伴了你，抒發那次在你心中揮之不去的

秘密，而這個秘密好像就只是你在還小的時候，一個簡單的想法，想變成電視上的誰、想得到像哆拉 A 夢這樣的好朋友罷了。

你所許願的流星，不是多大的光亮，因為它一閃而過，再小的光，好像都能照亮你心中那個黑暗的小陰影，讓你有向下一個目標前進的動力，如寒冬夜晚中的小火柴，使勁地燃燒，為了把最多的熱量給你、為了讓你可以看見，再多一點周遭的環境。儘管只是一剎那，好像給了你永恆的動力。而我們，都是大大宇宙中的小小塵埃，為了身邊的誰努力地活著、為了解決不了的問題，而竭盡所能的活下去、用盡全力的想辦法解決問題。我們都很需要一個能慰藉心靈、安撫傷痛、平淡過往的流星。

客事雲來

台灣客家語文學會「客家文學的語言與創作」工作坊

【文／轉載自中央大學客家學院】

一、緣起

客家文學是客家人在台灣這塊土地上生活、打拼的足跡，近年來，客家文學在台灣的創作益發蓬勃，但以客語漢字創作的文學作品，究竟有何語言、文字使用上的技巧？另外，客家文學的創作又有何特別之處？

本會為讓關心客家的朋友，有更多機會瞭解客家文學，力邀數位長年研究客家語言的學者，來為我們講述如何看待與研究客家文學，透過層層的解析，讓我們看清客家文學組成的條件與種種特點。

除了理論外，我們也將邀請數位蜚聲客家文壇的新詩、散文作家，講述客家文學在實際創作時的技巧使用與心路歷程，讓更多的人能親近與瞭解客家文化的內涵。

二、場次

(1)桃園場:2019年6月16日(星期日)將在國立中央大學客家學院國際會議廳舉辦

(2)苗栗場:預計2019年11月在(象山書院)舉辦

公告連結：<http://hakka.ncu.edu.tw/hakkastudy/news/?newsID=486>

藝文活動

2019 海客文化藝術季延期至 7 月 21 日

【文／轉自桃園客家事務局】



緊急公告

2019 海客文化藝術季-千人牽罟 共夏來寮活動，原訂於 7/6（六）在永安漁港南岸辦理，依中央氣象局及海象預報，將遇強烈南風導致風浪過大，又因颱風形成，本週可能會有大雨發生，基於活動安全，經評估後將千人牽罟體驗延期至 7/21（日）舉辦，如有不便還請見諒。

活動洽詢電話：0958688072 鞠小姐

若因延期無法參與，請參考以下退票資訊：<https://reurl.cc/1VdKm>

客家漁村小旅行（7/6、7/7、7/13）及海客藝文展演（7/6-7/14）仍如期舉行

新書快訊

客家文化產業：治理·真實·再現

【圖文／轉載自博客來】



內容簡介：

本書藉由三大旗艦計畫 28 家業者輔導產出的文本再現，來檢視與分析所使用的客家文化元素所呈現的內蘊衝突，包括客家文化意義多重性和不確定及其所引發刻板印象的強化；所使用文化元素的普同性所造成均質性或是具有特殊性而創造了壟斷地租；以及文化創意的無限性和資源的有限性的兩難議題。因此本書引用文化治理和協力治理理論來分析與解釋這個過程與結果。

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010823771>

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

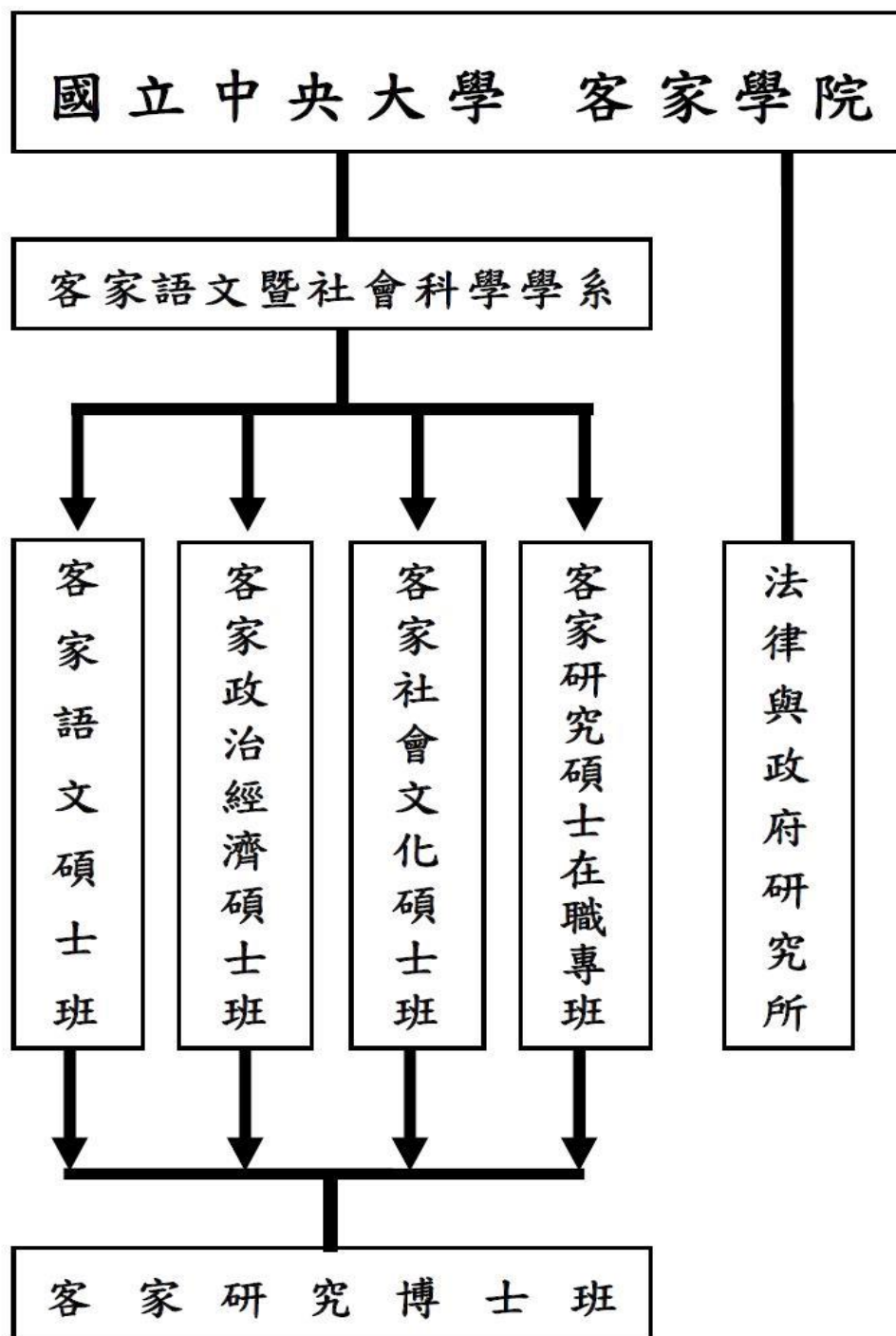
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>